

N. 101

RELAZIONI E MONOGRAFIE AGRARIE SUBTROPICALI E TROPICALI
NUOVA SERIE

NOMI VERNACOLARI
DEGLI ANIMALI IN SOMALIA
E DENOMINAZIONI CORRISPONDENTI
IN LATINO, INGLESE ED ITALIANO

Primo Elenco

VERNACULAR NAMES OF SOMALI ANIMALS
WITH CORRESPONDENT LATIN, ENGLISH
AND ITALIAN DENOMINATIONS

A First List

U. FUNAIOLI - A.M. SIMONETTA

ISTITUTO AGRONOMICO PER L'OLTREMARE
FIRENZE
1985



UGO FUNAIOLI (*) - ALBERTO MARIO SIMONETTA (**)

NOMI VERNACOLARI DEGLI ANIMALI IN SOMALIA.
PRIMO ELENCO

*VERNACULAR NAMES OF SOMALI ANIMALS.
A FIRST LIST*

INTRODUZIONE

Questa nota è stata scritta con intendimenti limitati ed essenzialmente pratici. Il lavoro di ricerca zoologica svolta sia da noi che da nostri colleghi in Somalia, ha messo spesso in evidenza l'importanza di conoscere i nomi locali degli animali. Inoltre il funzionario governativo chiamato ad applicare le leggi sulla caccia e sulla conservazione della natura non ha la possibilità di farsi capire a meno che egli non possa far uso di termini appropriati e di significato preciso ed univoco tanto per la popolazione che per il funzionario stesso. Accade anche di frequente che il tecnico agrario o zootecnico possano trovarsi in imbarazzo non potendo individuare facilmente gli animali ai quali si riferiscono i suoi informatori locali.

È nostro convincimento, quindi, che, per quanto di limitato valore scientifico, queste pagine risulteranno di notevole utilità per diverse persone. È infine da considerare che le pubblicazioni relative alla Somalia sono spesso infestate di errori per quanto concerne i nomi degli animali con la conseguenza che spesso il ricercatore è tratto in inganno sulla natura delle specie animali citate.

La realizzazione di un lavoro come è nell'intendimento degli AA. urta obbiettivamente contro difficoltà considerevoli, per certi aspetti addirittura insormontabili. Tali ostacoli sono infatti connaturati alla complessa situazione stessa del paese; alla varietà della sua Fauna, non ancora del tutto conosciuta anche negli stessi nomi vernacolari europei; alla frammentazione delle comunità ancora entro certi limiti relativamente isolate le une dalle altre; alla dispersione della popolazione su una superficie territoriale notevole, con enormi distanze tra un punto estremo e l'altro; alla varietà dei dialetti ed alla varietà dei nomi che, per ogni dialetto, sono talora attribuiti ad una singola specie.

La pratica dell'inchiesta zoologico-linguistica condotta ha inoltre rivelato difficoltà inattese. Per esempio, è spesso difficile basare le ricerche su figure o fotografie

(*) Agristudio s.r.l. - Firenze (Consulenze agricole e zootecniche).

(**) Dipartimento di Biologia cellulare (Zoologia e Anatomia Comparata), Università di Camerino.

di animali perché quasi totalmente incomprensibili a causa della scarsa abitudine alla interpretazione del materiale figurativo da parte dei più anziani abitanti nei villaggi, che spesso sono i migliori conoscitori della fauna; oppure la disposizione, molto comune, delle persone interrogate su una certa specie animale ad attribuirle un nome qualsiasi pur di compiacere al personale inquirente, con la conseguenza di obbligare quest'ultimo a faticosi confronti o ad abili raggiri verbali per raggiungere un risultato dotato di una base ragionevole di attendibilità.

Tutto questo insieme di fattori negativi ha come conseguenza che il lavoro qui esposto deve essere considerato non più di un primo tentativo di preparare una specie di glossario italo-anglo-somalo dei nomi scientifici di animali, con una presa di utilità pratica, mentre resta negli auspici degli AA. che esso possa essere ampliato nell'avvenire non solo da ricercatori europei, ma soprattutto da zoologi somali che, partendo da una base di conoscenze zoologiche, saranno i soli in grado, per la loro capacità d'investigazione nella loro madre-lingua, di assicurare quella completa attendibilità delle notizie raccolte che è indispensabile in lavori come questi.

Dato che nessuno di noi è un glottologo, non ci è stato possibile valutare dai punti di vista linguistico, storico od etnografico il significato dei nomi raccolti. Perciò ci siamo limitati ad indicare l'area, più o meno vasta dove abbiamo riscontrato che ciascun nome era effettivamente usato. È possibile che questi siano usati anche in altre zone da noi non visitate o in cui non abbiamo avuto modo di accertarne l'uso. D'altra parte, come abbiamo potuto verificare in taluni casi, lo stesso nome può essere usato per animali diversi in zone diverse. Nell'indicare vaste regioni non ci siamo attenuti alle attuali suddivisioni amministrative del Paese per le seguenti ragioni:

1) i limiti di tali suddivisioni sono stati ripetutamente modificati in questi anni e potranno esserlo ulteriormente per esigenze tecniche-amministrative legate all'evoluzione del Paese;

2) molti termini geografici tradizionali sono effettivamente comprensivi di tutte le suddivisioni amministrative (regioni ecc.) in cui ci risulta usato un dato termine.

3) le carte geografiche più diffuse, mentre riportano i nomi tradizionali non riportano le divisioni amministrative attuali, quindi il lettore non somalo si troverebbe in notevoli difficoltà per stabilire dove effettivamente è usato un termine, mentre per il lettore somalo è facile convertire i termini da noi usati negli esatti termini amministrativi;

4) in conformità all'uso tradizionale per questo genere di lavori.

MATERIALI E METODI

La raccolta dei nomi somali qui esposta è frutto delle indagini dirette condotte durante svariati soggiorni degli scriventi in Somalia per ragioni di lavoro o per ricerche sulla fauna somala condotte con il concorso del Consiglio Nazionale delle

Ricerche tra il 1959 ed il 1970 e dalle successive missioni svolte da uno di noi (A. Simonetta) nell'ambito della cooperazione tecnica fra il 1977 e il 1983 e dall'altro (U. Funaioli) in qualità di consulente agricolo.

Durante tali indagini sono stati molti gli amici italiani e somali che hanno collaborato in varie forme alla raccolta ed alla verifica dei nomi. Ad essi, pur non ricordandoli uno per uno, rinnoviamo il nostro grazie.

Per quanto riguarda in particolare i rettili e gli anfibi, la raccolta è stata in buona parte curata dall'amico comune Prof. B. Lanza, al quale gli AA. sono riconoscenti per aver posto a loro disposizione il relativo materiale.

Un'esauriente ricerca bibliografica sulle notizie (invero assai poche) esistenti nella letteratura, ha permesso un ulteriore incremento del materiale raccolto direttamente. In quest'ultima fase, con speciale riguardo per la nomenclatura del bestiame domestico, è stato assai apprezzato il contributo offerto dal Dr. P. Cozzi, già direttore del Laboratorio di Zootecnica dell'Istituto Agronomico per l'Oltremare di Firenze al quale gli AA. rinnovano il loro ringraziamento, come pure al Prof. T.M. Bettini che ne ha curato un'ulteriore verifica. Un certo numero di nomi usati dalle popolazioni somale della zona di Wajir, oltre frontiera, ci sono stati comunicati dal Dott. J. Miskell. A tutti questi colleghi vogliamo esprimere la nostra gratitudine.

Nell'indagine diretta i nomi sono stati generalmente rilevati presso cacciatori abituali o presso persone scelte per interesse al mondo naturalistico, in seno agli abitanti di villaggi o comunità locali, curando, ogni qualvolta se ne presentava l'opportunità, di controllare presso informatori di zone etnicamente vicine, la veridicità ed il significato delle notizie raccolte. Siccome tale verifica è stata effettuata di norma in base all'esame di esemplari freschi o ben conservati delle specie in questione, si ritiene che il risultato finale possa offrire garanzie di una ragionevole attendibilità.

I nomi degli animali citati nelle pubblicazioni consultate o riferiti a voce e da noi non potuti verificare sono stati riportati con l'annotazione «*fide*» seguita dal nome dell'autore relativo.

Dopo l'adozione della grafia ufficiale, nel 1972, il lavoro è stato riveduto estensivamente, pur quanto riguardava soprattutto questo aspetto, con numerosi amici somali e specialmente col Dr. Mohamed Hassan Barre del Ministero dell'Agricoltura. Tutti sono stati di considerevole aiuto sia nella verifica della grafia dei nomi che, in molti casi, nella spiegazione del significato dei vari nomi.

Per la grafia dei nomi somali si è seguito il sistema ortografico adottato ufficialmente, mentre per la grafia fonetica e per il problema di rendere efficacemente la loro pronuncia, si è ricorsi alla pubblicazione di MORENO (1955) che rappresenta il testo più autorevole esistente in Italia sulla materia. L'impiego dei segni fonetici è stato tuttavia limitato allo stretto indispensabile allo scopo di facilitare l'impiego di questo elenco tra un più largo strato di lettori, cercando tuttavia di non compromettere la corretta interpretazione della fonetica somala, già di per sé sempre piuttosto difficile per la pronuncia europea.

Non abbiamo mai usato il suffisso che normalmente viene unito a qualsiasi sostantivo con funzione analoga a quello dell'articolo determinativo o più esattamente di determinare il caso del sostantivo nel contesto. Indubbiamente sarebbe stato linguisticamente più corretto riportare i singoli nomi nella loro corretta forma nominativa, ma, data la notevole variabilità di tali suffissi-desinenze, abbiamo ritenuto che ciò avrebbe confuso il lettore europeo senza alcun vantaggio per il lettore somalo. A titolo di esempio diamo quindi seguito ad alcuni esempi della variabilità di tali suffissi del nominativo:

A) Bawne(ha), Barambarqo(da), gool(sha), Biciid(ka), Bacayr(ta), Bisad(da), Giifaa(ga), Gududane(ha), Hobbobboro(da), Dib-riadle(ka), Sàgaaro(da), Kòrow(ga), Gisi(da) ma anche Lo 'gisi, Tig(ta), Wer dawac(a) Dud hud(ka), Uduf(ka), Hangarella(ha), Dib-qalloc(a) Duyug(ya).

mentre in altri casi, in specie nomi composti, non si usa alcun suffisso, es: Dameer dibadeed, Dameer manyo, Kiddig dhul.

I suffissi spesso determinano il sesso dell'animale in questione, es.: Eiga = cane, Eida = cagna, ma non pochi animali hanno nomi diversi per i vari sessi, es.: Libaax = leone in genere, Aar = leone maschio; Gool, Barambarqo = leonessa.

L'ordine di trattazione degli animali selvatici inizia con i termini scientifici latini, di comprensione universale, ordinati per ordine alfabetico secondo le varie Classi di animali. Seguono quindi i corrispondenti nomi italiani, inglesi e somali.

Nel caso degli animali domestici invece abbiamo seguito criteri diversi da quelli usati per gli animali selvatici; mentre i nomi latini non sono normalmente usati nella letteratura sugli animali domestici, ogni specie possiede in ciascuna lingua una serie di nomi diversi per indicare differenze di razza, età, sesso ecc. pertanto, in questo caso, abbiamo elencato prima i nomi italiani, ordinati secondo l'ordine alfabetico, cui abbiamo fatto seguire le traduzioni in inglese e somalo.

La trascrizione fonetica segue, fra parentesi, la versione ortografica secondo la grafia ufficiale. In diversi casi accanto alla resa fonetica di quella grafia che ci è sembrata migliore, abbiamo dato diverse varianti di pronuncia che abbiamo riscontrato prevalenti nelle varie zone, indicando la zona in cui tale pronuncia è stata rilevata.

Le regole fonetiche seguite in accordo con il testo già citato dal MORENO sono state quindi le seguenti:

Vocali

a, e, i, o, u, - hanno lo stesso suono che in italiano
â, ê, ï, ô, û, - suono lungo (talora molto importante)

Consonanti

b, d, f, m, n, l, r, t, v, z - hanno lo stesso suono che in italiano.
c - dolce come in cena
j - semiconsonantica come nel nome *Jacopo*
g - duro, come ghepardo, ghiro
g̊ - dolce, come gelo, giugno
h - aspirata, come nell'inglese *have*
h̄ - gutturale, come nel tedesco *nacht, doch*
h̊ - fricativa laringale sorda, più profonda della h normale.
k - c duro, come cuore, chitarra
ô - stretto come nel tedesco öl
q - duro, quasi come k enfatico
s - sibilante dura, come rosso, fosso
ş - dolce, come sciare, scelta
w̄ - quasi come u, come nell'inglese we, were

Dittonghi

ow - come ou di cui il suono della u è quasi indistinto
ñ - come il gn italiano di campagna, legno
kh - misto di k duro e h aspirato

Segni speciali e accenti

' - colpo di glottide come in N'guya, tanga m'bili
é - accento acuto come nell'italiano perché
è - accento grave come nell'italiano è

Nella carta 1 si sono riportati i nomi delle località citate nel testo, secondo la grafia dell'Atlante del T.C.I. (1958) con qualche sinonimo derivato da carte recenti pubblicate in somalia. Nella carta 2 sono indicate le divisioni amministrative del Paese.

Il nostro scopo è di dedicare questo lavoro soprattutto ai Somali, che spesso apprendono nella scuola media l'inglese o l'italiano e, d'altra parte, la quasi totalità degli Europei che possono avere interesse ad usare questo lavoro, conosce almeno una di queste lingue. Abbiamo pertanto deciso di compilare una lista di base che dia la traduzione dal nome scientifico latino in Italiano ed Inglese, indicando successivamente i nomi somali delle categorie sistematiche per le quali il nome viene usato. A questo riguardo, è evidente — e desideriamo sottolinearlo - che probabilmente molti dei nomi da noi raccolti vengono usati anche per specie da noi non elencate. Allo scopo di consentire al lettore di risalire dai termini somali, italiano ed inglese, sono stati predisposti gli elenchi italiano, inglese e somalo che rimandano, per numero, all'elenco dei termini scientifici latini.

I nomi somali sono stati elencati secondo l'ordine alfabetico somalo riportato da Panza (1974).

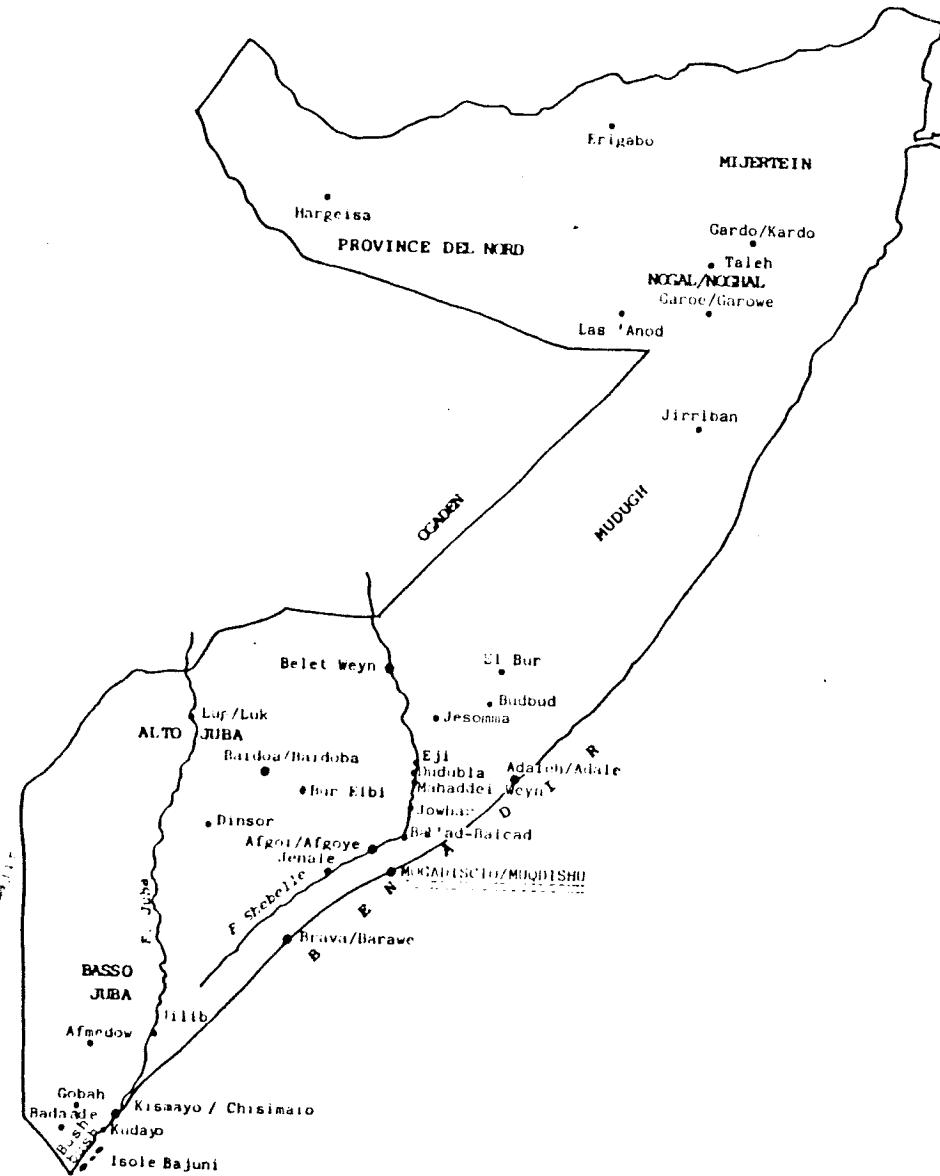


Fig. 1 — Località citate nel testo.

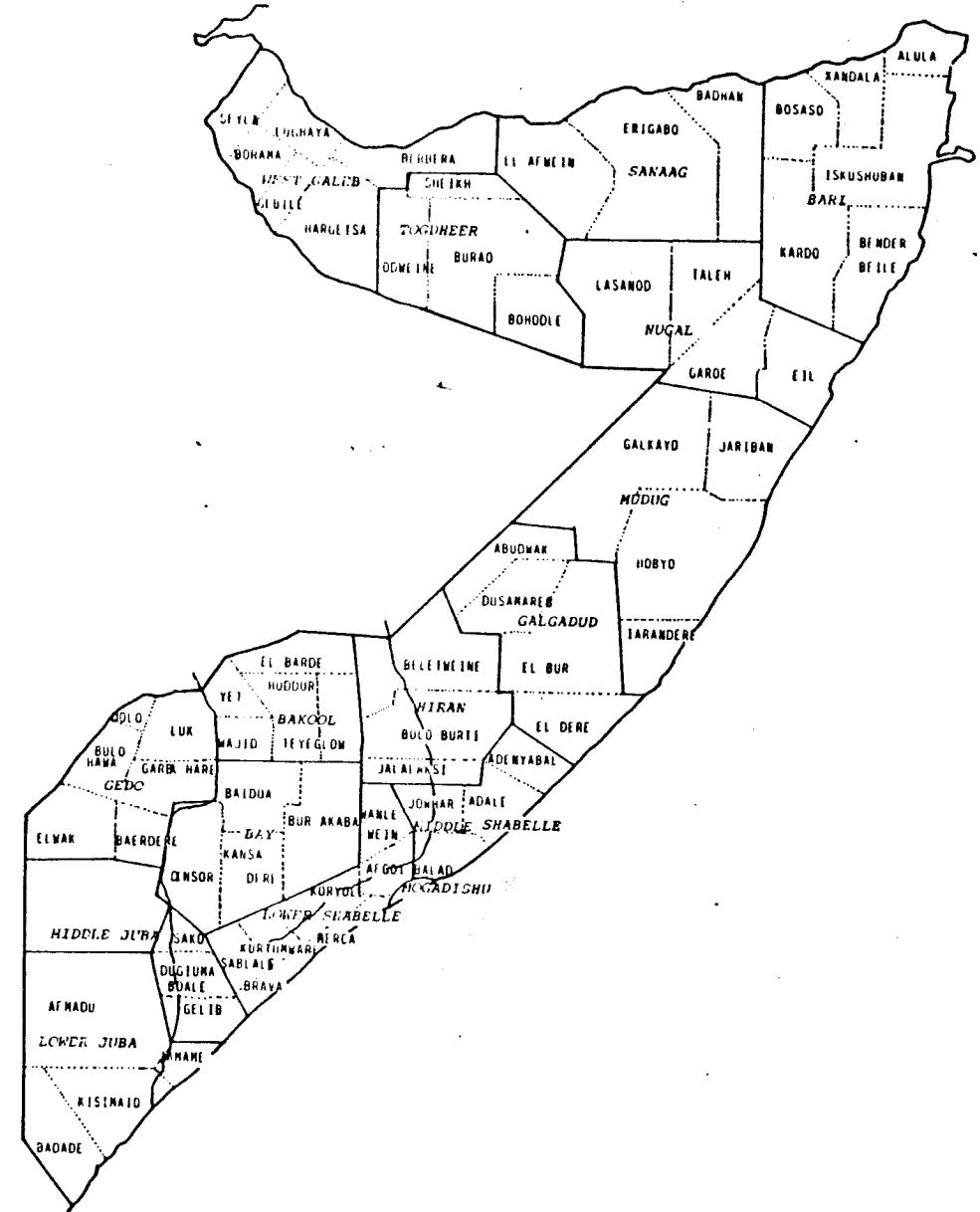


Fig. 2 — Somalia: divisione amministrativa.

Per quanto riguarda i nomi sistematici latini occorre notare che per certi casi non si è ancora raggiunto un accordo generale sui limiti di certe specie; così, ad esempio, la specie comunemente nota come *Damaliscus korrigum* è oggi, da molti autorevoli zoologi, considerata una sottospecie dell'antilope sud-africana *Damaliscus lunatus*; l'*Oryx beisa* è considerata una sottospecie di *Oryx gazella*.

Riteniamo che il nostro impegno nel mantenerci aderenti ai più recenti progressi nel campo della sistematica non crei inconvenienti al lettore.

ABBREVIAZIONI

A.G.	= Zone dell'Alto Giuba
B.G.	= Zone del Basso Giuba
S.c.m.	= Somalia centro-meridionale
S.c.	= Somalia centrale
S.g.	= Somalia in generale
S.s.	= Somalia meridionale
S.m.	= Somalia settentrionale, Regioni del Nord compreso il Nughal

INTRODUCTION

The present paper has been prepared with limited and mainly practical aims. Indeed during our research work in Somalia both ourselves and our colleagues have become convinced of the need to know the Somali vernacular names of animals. Such need is as great for the public officer whose duty is to enforce game, forestry and grazing regulations and conservation measures and who will not be understood unless he employs terms of both known and precise meaning to both the legislator and the population, as for the scientist and the teacher. Misspellings of names and even gross mistakes occur indeed, both in the regulations of the past colonial administrations and in the later laws which partly derive from them.

Therefore, even if we are well aware of the limited value of our work from a purely scientific standpoint, we hope that our effort will be of some use to several people.

Last but not least, books and periodicals referring to Somalia are often plagued by mistakes in the translation of animal names so that both the scientist and the layman may be misled on the true nature of the animals quoted.

While preparing this paper we met with many notable difficulties, and for some of them we still doubt whether we have found a really satisfactory solution.

One must consider that while the Somali fauna is both rich and still rather poorly known from the scientific standpoint, the Somali people live and have always lived mainly in small communities dispersed over a huge area and only quite recently communications begun to improve. The result has been that a great number of nouns exists which probably have a purely local usage and that some-

times different names for the same animals are used in the same area, particularly where different linguistic traditions happen to overlap.

Moreover we found that, when questioning people, the usage of figures yielded quite unreliable results, as most older people are not familiar with the usage of drawings and pictures. Another difficulty for which we had to beware has been the widespread tendency, either to give an unknown animal any name whatsoever in order to oblige the enquirer, or, even more often, to give an animal a name having a very broad significance or one which past experience of the person questioned has taught him to be the one more commonly known to foreigners. Therefore, a long cross-questioning of our informers has been necessary to obtain a reliable result.

As we are well aware that we have not always been able to overcome these difficulties, we want to stress that this list must be considered simply as a first trial and we sincerely wish that it will soon be superseded by something better, and we hope this will be the work of Somali zoologists who, taking full advantage of using their mother language, will be able to overcome all possible difficulties.

The reader must also consider that so far the Somali dialects have not been fully studied, and that, though a system of transcription has been officially adopted recently, there is no standard system of phonetic transcription.

MATERIALS AND METHODS

Almost all the nouns recorded have been collected or checked in the field by the authors during their many visits to Somalia. Names of Reptiles and Amphibians have been mostly collected by our friend Prof. B. Lanza (Zoological Museum, Florence) whom we thank both for having put his data at our disposal and for identifying the specimens used as evidence for collecting the names.

Many other friends, both Somali and Italian, gave their contribution during our surveys. Although not mentioned here individually, the Authors are very indebted to them.

Dr. P. Cozzi, of the Istituto Agronomico per l'Oltremare of Florence has supplied the names for domestic stock, and we are grateful to him, while Prof. T.M. Bettini has kindly cross-checked them for us. Names used in the Wajir area have been collected by Mr. Miskell, whom we also thank.

We have also carefully searched the literature for other names and found some additional ones.

Names collected by ourselves have been generally obtained from local hunters or from other people who, by their habit of living in the field, we deemed to be reliable informers. We were careful, as much as possible, to check the information obtained by questioning villagers. As we said in the introduction, practically all names were obtained by showing the informer an actual specimen of the animal and recording the name obtained on the label or the file of the individual specimen. We thus believe that our result will prove to be reasonably accurate.

Somali names of animals quoted in publications or mentioned orally but not checked by us were reported with the term « fide » followed by the A's name.

While writing this paper the material has been further checked as far possible with the assistance of many Somali friends and especially of Dr. Mohamed Hassan Barre. They were of considerable help both in checking the spelling of names and, in many instances, in providing us with an explication of the literal meaning of various names.

The spelling of names is according the official system, while for the phonetic transcription, which is given within brackets, we have followed the system used by MORENO (1955) which is probably the most authoritative text presently available on the Somali language. We have however tried to limit the usage of phonetic signs as much as possible, whenever this would not cast any doubt on the correct pronunciation, in order to make this paper as simple to use as possible. Local variants of spelling have been given only in their phonetic transcription.

We have omitted the nominative suffix which should correctly be given with the name. These are quite variable and we list some examples of them:

Bawne(ha), Barambarqo(da), Gool(sha), Biciid(ka), Bacayr(ta), Bisad(da), Giifaa(ga) Gududne(ha), Hobbobboroo(da), Dib-diadle(ka), Sägaaro(da), Korow(ga), Gisi(da) also Lo'gisi, Tig(ta), Wer dawac(a) Hud-hud(ka), Uduf(ka), Hangarrelle(ha), Dib-galloc(a). Duyug(ya) - Compound names usually have no suffix.

Somali pronunciation is rather difficult for a European. The phonetic value of the various letters, as used in this paper, is the following one:

A	as in <i>dart</i>
B	» » <i>boy</i>
D	» » <i>day</i>
é	» » <i>bet</i>
é	» » <i>where</i> both used only when the heavier accent is borne by the e
e	» » <i>bet</i> when it does not bear the heavy accent
F	» » <i>fake</i>
g	» » <i>get</i>
g	» » <i>rage</i>
h	» » <i>have</i>
h	» » German <i>ach</i> or Scottish <i>Loch</i>
i	as fricating, dull laringal h, deeper than the usual h.
j	as in <i>tin</i>
h	» » <i>yet</i>
k	» » <i>king</i>
l	» » <i>let</i>
m	» » <i>man</i>
n	» » <i>not</i>
o	» » <i>pot</i>
ö	» » German ö
q	» » <i>quest</i>
r	» » <i>ring</i>

s as in *mass*

š » » *sure*

t » » *tone*

u » » *pull*

v » » *vain*

w » » *will*

z » » *zest*

ow as written, but the sound of w is almost indistinct

ñ as in *gnat*

kh as a mixture of k and h

This is the Arabic « ain » and should sound as an indistinct palatal hardly audible as in N'guya, Tanga m'bili.

Note that vowels are often long and long vowels are of considerable significance, they have been shown as ā, ē, ī, ō, ū.

Several main groups of dialects are currently spoken in the various parts of Somalia, and in some areas there is considerable overlapping of them.

As none of us is a glottologist we were not in a position to judge the significance of the names collected from the purely linguistic, historical or ethnographic standpoint. Therefore we have limited ourselves to quote the general area where we have found the name to be actually used. It is quite possible that a given name may be used over a wider area than quoted and, as we have been able to verify in a few instances, to be used with a different meaning at various places. In preparing the map 1 we have followed the orthograph of the best recent maps currently available to the general public. Some of these are slightly different from those on the official military maps, which, however are not generally available. Administrative subdivisions of the territory are shown in map 2 as a cross reference.

Many young Somalis are taught either English or Italian and this made advisable to provide for both English and Italian translations of each scientific name, as we planned our paper mainly to be useful to the Somalis themselves.

As for the Latin technical names, sometimes a Somali name applies to a whole subfamily, family, order or even class; in such cases, rather than to list the few species so far identified with certainty, to which the name applies, it seemed advisable to give the technical name of the taxon covered by the name.

As there is still some disagreement as to the precise limits of many species, particularly of mammals, we have followed the nomenclature used by the more recent authoritative scholars who have dealt with the taxa concerned. This leads to some unavoidable inconvenience, such as the calling of the Topi, which is still familiar to most people as *Damaliscus korrigum*, by the name *Damaliscus lunatus* or the Beisa Oryx which is considered as a subspecies of the gemsbock, calling it *Oryx gazella*.

We trust that the reader will find no undue inconvenience by this effort to keep in line with the progress of the understanding of the systematics of African animals.

ABBREVIATIONS:

- A.G. = Upper Juba area
 B.G. = Lower Juba area
 S.c. = Central Somalia
 S.c.m. = Central-Southern Somalia
 S.g. = All Somalia
 S.s. = Southern Somalia
 S.m. = Northern Somalia, including Nughal

MAMMALIA (I) MAMMIFERI (E) MAMMALS (S) NASALEJ (Nasalej) (*)

1. *Acinonyx jubatus* (I) Ghepardo; (E) Cheetah; (S) HARAMACAD (S.g.: 'Aramàt, Arimàd, Harama'at), DAHARAB (S. s.: Daharab), HORKOB (A. G.: Horkòb, 'Orkòb)
2. *Aepycerus melampus* (I) Impala; (E) Impala; (S) ELOGEDUD [1] (Wajir: Elo gedùd), CAROLA (Tana River, sive Dracopoli: 'Arola)
3. *Alcelaphus swinhonis* (I) Bubalo di Swaine; (E) Swaine's Hartebeest; (S) SIG (Belet Weyn: Sig)
4. *Ammendorcas clarkei* (I) Dibatag; (E) Dibatag, Clarke's Antelope; (S) DIBATAG (S.c.s.: Dibatag, D'batag, Dibatàh), DHERO DIBATAH (Jirriban: Dero Dibatah)
5. *Atelerix frontalis* (I) Riccio africano; (E) African Hedgehog; (S) HIDDIG DHUL (S. g.: Hiddig dhul, Hidig dul); BILLEI (Mudugh: Billéi); KULEI (Wajir: Kylei)
6. *Canis aureus* (I) Sciacallo grigio; (E) Common Jackal; (S) DAWACO (S.g.: Dawahò, Daw'ò, Da'aw, Dawa'ò, Dayo; Jowbar: Dowe; S.c.m.: Daw'a' ongar; A/goye; Dawa'w alamberta; Las Anod: Dawa 'argonle); ♂ DAWAC (Dauò), ♀ DAYCAA (Dau'a)
7. *Canis mesomelas* (I) Sciacallo dalla guadrapa; (E) Black-backed Jackal; (S) DAWAC DHULMEDOW (S.c.m.: Daw'a' dulmedow; Nogal: Daw'a' dabmedow); GOLEAS (Garoe: Gol'as); GOLLY DAWAC (Las Anod: Golli dawa')
8. *Canis spp.* (I) Sciacallo in generale; (E) Jackal, generic; (S) DAWACO (S. g.: Dawa'w) [2]
9. *Cephalophus natalensis* (I) Silvacpra rossa; (E) Harvey's Duiker; (S) SAGAAR GEDUD (Jilib: Sagàr gedùd)
10. *Cercopithecus aethiops* (I) Cercopiteco grigio-verde; (E) Vervet Monkey; (S) KOROO CAD (S.g.: Korò'ad, Korò; Wajir: kore), MOGERO (S.s.: Mogero)

(*) (I) Italiano; (E) English; (S) Somali.

[1] Da considerare con riserva, la specie è poco familiare ai somali ed è possibile che venga confusa col Damalisco di Hunter per la forma delle corna e col Gerenuk per il colore.

[2] Dawa'w è usato genericamente per qualsiasi Sciacallo.

11. *Cercopithecus mitis* (I); Cercopiteco nero; (E) Blue Monkey; (S) KOROO MEDOW (*Jilib*: Korò medow)
12. *Chiroptera* spp. (I) Pipistrelli in genere; (E) Bats of any species; (S) CAWO MER (*S.g.*: 'Auo Mer); FIID/GUR (*S.g.*: Fid Gur); FIID/MEER (*Jirjibani*: Fid Mér); SODAN-SILLI (*Mudugh*: Sod silly); KIBILLE (*S. c. m.*: Kibillei, Kibil)
13. *Colobus pennatus* (I) Colobo rosso; (E) Red Colobus; (S) GULAMI (*Wajir*: Gulami, fide Spitaler)
14. *Crocidura* spp. (I) Toporagno, tutte le specie; (E) Shrew, all species; (S) JIIR AF DHEER (*Jilib*: Gir Af dèr), SANDEER (*Jilib*: Sandèr), JIIR (*S.g.*: Gir)
15. *Crocuta crocuta* (I) Iena macchiata; (E) Spotted Hyena; (S) DHURWA (*S. g.*: Durwà, Durweh, Dru'a); WARABA (*S. c. m.*: Waràba; S. s.: Warawo [3])
16. *Damaliscus hunteri* (I) Damalisco di Hunter; (E) Hunter's hartebeest; (S) CIROOLE (*B. Giuba*: Irole, 'role, 'Arowla; *Wajir*: Arrole)
17. *Damaliscus lunatus* (I) Damalisco, Damalisco Korrigum; (E) Topi; (S) CAUSEN (*S. m.*: 'Ausen); SIG, SIIG/KIBILLE (*A/medow*: Sig, Sig kibile; *Wajir*: Sig)
18. *Delphinidae* spp. (I) Delfini e Focine in genere; (E) Dolphins and Porpoises, generic; (S) DAMEER MANYO, DAMEER BAD (*Kismayo*: Damèr maño, Damer bad); HOBBOBBORO (*Hobobboro*, teste Panza [4] POMBOO (*Kudayo*: Pombò)
19. *Diceros bicornis* (I) Rinoceronte nero; (E) Black Rhinoceros; (S) WAYL (*S. g.*: Wayl, Uhyl, Uhy, Uihil; *S. s.*: Woyil)
20. *Dicotragus megalotis* (I) Beira; (E) Beira; (S) BAIR, BAIRAC (*Nogal*: Bair, Bairà)
21. *Dugong dugon* (I) Dugongo; (E) Dugong; (S) GEBER MAANYIO (*S. g.*: Gebèr maño); GEL/MAANYO (*Benadir*: Gelmaño); NOGUBA (*Brawe, Bajuni*: N'guva); LO BADED (*S.m.*: Lo'baded); HOOMBARO (*B.G.*: Hòmbaro, fide Abel [4])
22. *Elephantulus revoili* (I) Elefantulo di Revoil; (E) Revoil's Elephant-shrew; (S) JIVAAS SANDHEER (*Garoë*: Givas sandèr); DOLLI DUGAX (*Bud-bud*: Dolli dagah)

[3] Usato per ogni Iena non specificata.

[4] Abel dà questo termine per il Dugongo, mentre Panza dà HOBBOBBORO come «Delfino»; potrebbe trattarsi di varianti di uno stesso termine e non ho potuto stabilire a quale mammifero marino effettivamente si riferisca.

23. *Elephantulus rufescens* (I) Elefantulo rossiccio; (E) Common Elephant-shrew; (S) WALO SANDHEER (*S.c.m.*: Wale Sandèr, Wajir; Walo walo sandèr); DANA/SANDIER (*A/medow*: Dana/Sandher); HARLEHE (*A/medow*: Harlehe)
24. *Equus asinus* (I) Asino selvatico; (E) Wild Ass; (S) GUMBURI, (*S. a.*: Gumburi); DAMEER/DIBADEED (*S. c. s.*: Damer dibadèd)
25. *Equus burchelli* (I) Zebra di Burchell; (E) Burchell's zebra; (S) DAMEER FEROW (*B. G.*: Damer ferow)
26. *Equus grevyi* (I) Zebra di Grevy; (E) Grevy's Zebra; (S) DAMEER FEROW (*S. c. m.*: Danièr ferow, Ferów, Feró); DAMEER/DIBADEED (*Wajir*: Damer dibadèd)
27. *Felis lybica* (I) Gatto selvatico; (E) African wild cat; (S) BISAD/CAR (*S. s.*: Bis-had'ar, Bisharo); BISAD/DUR (*Wajir*: Bisad/dur); JIFA (*Nugbal*: Gifa, Gifah); (*Wajir*: Giifa); MUKULEL DUR (*S. g.*: Mukulèl dur); DINAAD/DUR (*Wajir*: dinàd dur); DINAD DIBADEED (*Wajir*: Dinad dibadèd)
28. *Felis serval* (I) Gattopardo, Serval; (E) Serval cat; (S) MUQ/SHABEEL (*S. g.*: Muq šabel, *Wajir*: Muqla šabel); DUMAD/XABASHI (*S. s.*: Dumad habashi); SHABEEL ADARI (*S. s.*: Sebel'adari); SHABEEL YER (*B. G.*: Šabèl yer).
29. *Galago crassicaudatus* (I) Galagone maggiore; (E) Greater bush-baby; (S) GUMBO (*Jilib*: Gumbo); SABAT (*Wajir*: Sabat)
30. *Galago senegalensis* (I) Galagone; (E) Lesser bushbaby; (S) GETRIS, GET/TRIS (*A/medow*: Getris; *Wajir*: Geedo-Tiris; SABAT (*Wajir*: Sabat); KORA ADAD (*Wajir*: Kora adad)
31. *Galerella ochracea* (I) Mangosta ocrea; (E) Slender mongoose; (S) DIBMEDOW (*S. c. m.*: Dibmedòw); SENGIURE (*Wajir*: Sengiure)
32. *Galerella sanguinea* (I) Mangosta snella; (E) Slender mongoose; (S) DIBMEDOW (*S. c. m.*: Dibmedòw)
33. *Gazella dorcas pelzelnii* (I) Gazzella di Pelzeln; (E) Pelzeln's gazelle; (S) DEERO (*S. s.*: Dèro, Dhero)
34. *Gazella granti* (I) Gazzella di Grant; (E) Grant's gazelle; (S) HIDI (*A/medow*: Hidi); ELO-DABACAD (*Wajir*: Elo daba'ad)
35. *Gazella soemmeringi* (I) Gazzella di Soemmering; (E) Soemmering's gazelle; (S) CAWL (*S. c. s.*: 'Aul), DABACAD (*S. c. m.*: Dab'ad)

36. *Gazella spekei* (I) Gazzella di Speke; (E) Speke's Gazelle; (S) DEFRO (S. g.: Dero, Dhero)
37. *Genetta genetta* (I) Genetta comune; (E) Common genet-cat; (S) MUKULEEL SABAAD (S. g.: Mukulèl sabàd, Mukulèl zebat); DÝNA (Mijertein: Diná)
38. *Genetta spp.* (I) Genetta, generico; (E) Genet-cat, any; (S) MUKULEL DISABEED (S. g.: Mukulèl disebed, Mukulel dibaded); YERA DUUR (Wajir: Yera dur)
39. *Gerbillinae* genn. spp. (I) Gerbillo, generico; (E) Gerbit, any; (S) SEN GELEDE (S. c.: Sen gelede) talvolta per le piccole specie: TÍK (Jowhar Tik), JIIR (S. g.: Gir), JIIR/GORAH (Jobwar: Gir gorah); GEGLU (A/gmedow: Gelù), DOLLI (S. g.: Dolli)
40. *Giraffa camelopardalis* (I) Giraffa; (E) Giraffe; (S) GÉRI (S. g. Géri); HÁLGERI (Halgeri: fide Spitzer) sembra usato solo per i maschi.
41. *Graphiurus murinus* (I) Moscardino africano; (E) African dormouse; (S) ISHQ BANNEES (Eji: Išo banès); JAPONES (Eji: Gápones, A. G. Gapses)
42. *Grammonys* sp. (I) Grammonio; (E) Forest mouse; (S) WANSHA WALAD DOOLI (A/goye: Wansa walad dölli)
43. *Helogale birtula* (I) Mangosta nana grigia; (E) Dwarf mongoose; (S) SUG SUG, SHUK/SHUK (Ogaden: Sug sug); SIÁN (Dinsor: Sian); SENGIURE, SONGUR (S. c. m.: Sengiure, Sangiure, Songür) forse anche DUDUNGALLE (Jowhar, Dudungalle); UNRESH (A/goye: Unreš)
44. *Helogale undulata* (I) Mangosta nana rossiccia; (2) Dwarf mongoose; (S) JUN JUNGLE (Wajir: Gungunle); SUG SUG (Ogaden: Sug sug); SIÁN (Dinsor: Sian)
45. *Herpestes ichneumon* (I) Ichneumone; (E) Ichnenmon or Egyptian mongoose; (S) GAAMSAS (Badaade: Gàmsas); XOR (S. c. m.: Hor)
46. *Heterocephalus glaber* (I) Eterocefalo; (E) Naked mole-rat; (S) FERENFER (S. c. m.: Ferenfer, Faranfer, Frenfer, Fadhan Fadh; Wajir: Faranfur)
47. *Heterobryax brucei* (I) Irace di Bruce; (E) Bruce's Dassie, yellow-spotted Dassie; (S) BAONI (S. s.: Bâoni; Wajir: Bauna); WIRO WIRO (Bur Eibi: Wiro/wiro); WERI BAT BAT (Dinsor: weri bat bat); WALO JIIR (Garoe, Mudugh: Walo gir); DIB DIGGAH (Wajir: Dibdaggah)
48. *Hippopotamus amphibius* (I) Ippopotamo; (E) Hippopotamus; (S) JEER (S. g.: Gér)

49. *Hyaena hyaena* (I) Iena striata; (E) Striped hyaena; (S) WARABA DHIDER (Noghal: Warabe dhidèr, Dhidèr, Didèr; Wajir: Didhar); WARABA WEER (S. g. Waraba wér)
50. *Hystrix cristata*
51. *Ichnæumia albicauda*
52. *Ictonyx zorilla*
53. *Jaculus jaculus*
54. *Kobus ellipsiprymnus*
55. *Leggada* spp.
56. *Lepus* sp.
57. *Litocranius walleri*
58. *Lophiomys imhausi*
59. *Loxodonta africana*
60. *Lycaon pictus*
61. *Lynx caracal*
62. *Madoqua phillipsi*
- (I) Istrice; (E) Porcupine; (S) CAANAGUP (S. g.: 'Anakup, 'Anugub; Wajir: Apu Gub); ARRBEH (S. s.: Arrbeh); BILLEI (Mudugh: Billei); KABASHIR (Eji: Kabasir); KASHITO (Jobwar: Kašito, Dasito); DIDDÒ (Hargeisa: Diddò)
- (I) Mangosta a coda bianca; (E) White-tailed mongoose; (S) DABACADDE (S. g. Dab'adde)
- (I) Zorilla; (E) Zorilla; (S) GABSAS (Wajir: Gabsas)
- (I) Topo delle piramidi; (E) Jerboa; (S) SAUEN WAHO (Nogal: Sauen waḥo)
- (I) Cobo, Antilope d'acqua; (E) Waterbuck; (S) BAKANGO (S. c. m.: Balanko; Wajir: Balango); BIYO JOOQ (S. c. m.: Bio jog)
- (I) Topolino nano; (E) Pigmy mouse; (S) TIK (Jobwar: Tik)
- (I) Lepre; (E) Hare; (S) BAKHEILE (S. g.: Bakheile, Bakhale; Wajir: Bakayle)
- (I) Gherenuc; (E) Gerenuk, Waller's antelope; (S) LIG (S. c. s.: Lig); GERENUK, GERENUC (S. c. s.: Gerenu, Gerenug, Gerenuk, Grenù); ELO GEDUD (B.G.: Elo gedùd)
- (I) Lofiomio; (E) Maned rat; (S) YAIDADO (S. s.: Yaidado, fide Drake - Brockman)
- (I) Elefante africano; (E) African elephant; (S) MARODI (S. g.: Marodi, Morodi)
- (I) Licaone; (E) Cape hunting dog; (S) BAR/CAD (S. s.: Bar'ad); YEI DUUR (Mudugh: Yeıdür); ÜOLEI (Mudugh: Ülei; UUBÄATO (Mudugh: Obäto); RAKHLEY (S. c. s.: Rahlei, Raklei)
- (I) Caracal; (E) Caracal Lynx; (S) GEDUDENE (S. g.: Gedudene, Gedudei, Gedudo, Gedudanà, Wajir: Gedudane; MAHARRA (S. s.: Maharra); JAMBUL (Gambul fide Burton)
- (I) Dikdik di Phillips; (E) Phillips' Dikdik; (S) SAGAAR GOLCAS (S. c. s.: Sagàr gol'as)

63. *Madoqua piacentinii* (I) Dikdik di Piacentini; (E) Piacentini's Dikdik; (S) SAGAAR GUNO, SAGARO GUYU (*Mabuddei weyn*: Sagàr guño)
64. *Madoqua* sp. (I) Dikdik; (E) Dikdik; (S) SAAGAR, SAKAARO (S. g.: Sagàro, Sagàr, Sagàre); SAGAAR GOLCAD (*Wajir*: Sagàr golàd)
65. *Madoqua swaynei* (I) Dikdik di Swayne; (E) Swayne's Dikdik; (S) SAGAAR, GUYO (*Benadir*: Sagàr guño)
66. *Manis temmincki* (I) Pangolino; (E) Cape Pangolin; (S) AMIKIMED (*Lug*: Amikimed), ANILKIK (*Lug*: Ançikik)
67. *Mastomys buberti* (I) Mastomio; (E) Multimammate rat; (S) DOLLI MEDOW (*Jowbar*: Dolli medòw)
68. *Mellivora capensis* (I) Mellivora; (E) Ratel or Honey badger; (S) WEER (*Wajir*: wer); KARAWAI (*Badaade*: Karawai); XOR (S. c. m.: Hor)
69. *Mungos mungo* (I) Mangusta zebra, Mungo; (E) Banded Mongoose; (S) SHUN/SIHULLLE (A. G.; Çunçunle, Sun şunle; *Wajir*: Jun-junle, Sugşugle); WASHIEEL (Jowbar: Wašeile); KORA ŞIR (*Benadir*: Kora şir, Kor şir); GALAL (S. s.: Galal); DUDUNGALLE (*Jowbar*: Dudungalle, dudumagale)
70. Muridae genn. spp. (I) Topo, generico; (E) Mouse, rat, generic; (S) JIIR (S. g. Gir); DÖLLI, DOLLI (S. g. Dölli, Dolli)
71. *Nicticeius schlieffenii* (I) Scoteino di Schlieffen; (E) Schlieffen's Serotine; (S) DISILLI (*Garoe*: Disilli, Disili) [5]
72. *Nycteris hispida* (I) Nitteride irtsuta; (E) Hairy slitfaced bat; (S) SODAN SILLI, SODAN SILY (*Mudugh*: sôd sillj)
73. *Nycteris* sp. (I) Nitteride, generico; (E) Slit-faced bat; (S) SODAN SILLI (*Geriban*: Sod silly); FIID MEER (*Geriban*: Fid mér)
74. *Oreotragus oreotragus* (I) Saltarupe; (E) Klipspringer; (S) CALIKUD (S.s. 'Al'kud, *Wajir*: 'Alakud)
75. *Orycterus afer* (I) Oritteropo; (E) Ant bear, Aardwork; (S) SEDDAHSUL (S. c. m. Seddah Sul, *Wajir*: Seddah Süley); UUNFO (*Jowbar*: Unfo); QARANDI (S. s. Qarandi)
76. *Oryx gazella* (I) Orice, Orix; (E) Beisa Oryx; (S) BIÇİD (S. g. Bi'it, Be'id, Behid)

[5] Verosimilmente usato per qualsiasi Chiroptero.

77. *Otocyon megalotis* (I) Otocione; (E) Bat-eared fox; (S) BAHAL/HIGLOO (S. c. s. Bahal higlòw, bahal jaglow); GOOLA WARABE (S. c. Göla warabe); DAWACA MEDOW (S. c. m. Daw'a medòw; *Wajir*: Dawaco madhowe)
78. *Ourebia ourebi* (I) Oribi; (E) Oribi; (S) SAGAAR MURI (*Benadir*: Sagàr muri, Sagàr muriu) GONES (*Benadir*: Gonges)
79. *Panthera leo* (I) Leone; (E) Lion; (S) AAR (♂) (S. g.: Ar); BARANBARQO (♀) (S. s. Baranbarko) gen. LIBAAX (S. g. Libah, Lebâh); GOOL (♀) (*Jowbar*: Gol); DAYAR (♀) (*Jowbar*: Dawar, Dâvad)
80. *Panthera pardus* (I) Leopard; (E) Leopard; (S) SHABEEL (S. g.: Sabèl, Sebel); WRGOBEH (Urgobeh, solo per Leopardi antropofagi, fide Drake Brockman)
81. *Papio cynocephalus* (I) Babuino giallo; (E) Yellow baboon; (S) DANXEER, DA-YEER-WEYN (S. g. Dañer, Dajer, Dajer wen)
82. *Papio hamadryas* (I) Amadriade; (E) Sacred baboon, Hamadryas; (S) DAYEER (S. s.: Dañer, Dajer, *Wajir*: Dahor)
83. *Paraxerus* ochraceus* (I) Sciattolo ocreaceo; (E) Lesser bush Squirrel; (S) UNREES (S. c. m.: Unrès); TUKULISH (S. c. m. Tukuliş); SHUG SHUGLE [6] (S. c. Sug şugle); SIAN (Eji: Sián)
84. *Pectinator spekei* (I) Pettinatore; (E) Speke's pectinator; (S) DIB RIADLE (*Garowe*: Did ri'adle); WÄLO (*Mudugh*: Walò); DOLLI DAGAHA, DOLI DAGAX (*Jesomma*: Dolli Dagah)
85. *Phacocherus aethiopicus* (I) Facocero; (E) Warthog; (S) DONFAAR (S. g.: Donfàr, Doffàr)
86. *Physter catodon* (I) Capododoglio; (E) Sperm whale; (S) NIBIRI (S. m.: Nibiri)
87. *Potamochoerus porcus* (I) Potamocero, Cinghiale rosso; (E) Bushpig; (S) KIR KIR (*Benadir*: Kir Kir); GOJIME, GOME'GOME' (*Benadir*: Gomime, Gomegome); KANSIIR (S. c. m.: Gansir, Ganzil)
88. *Procavia capensis* (I) Procavia; (E) Cape Dassie; (S) BAÖONI (S. s.: Ba'onì)
89. *Proteles cristatus* (I) Protele; (E) Aardwolf; (S) XABAALQOD (S. c. m.: Habálhot); XABAALQUF (S. s.: Habálkuf, Habálkuf); WEER CALAN (*Wajir*: Wer'alan); WER DACAWE (S. c.: Wer dawà; Mijèrèn: Wer da'a)

[6] Usato raramente.

90. *Rynchotragus guentheri* (I) Dik dik di Günther; (E) Günther's dik dik; (S) SAGAAR GUSLEI, SAAGAR CAD (*Mahaddei weyn*: Sagàr'ad); (S. c. m.: Sagàr guslei, gussuli, Gusgusle, Gussule, Wissilei)
91. *Rynchotragus kirki* (I) Dikdik di Kirk; (E) Kirk's dikdik; (S) SAGAAR GUSLEI (S. m.: Sagàr guslei); SAGAAR CAD (*Mahaddei weyn*: Sagàr'ad); WASII (*Wajir*: Waś)
92. *Sylvicarpa grimmia* (I) Silvicapra; (E) Grey duiker; (S) SAGAAR FURDUK (S. c.: Sagàr, furduk, furduk; *Wajir*: Sagàr furùd); SAGAR GUYU (*Wajir*: Sagàr gujo)
93. *Syncerus caffer* (I) Bufalo africano; (E) African Buffalo; (S) LO JISI (S. g.: Lo'gissi); JANUS (*Gamus*, fide Swayne); LO DUR (B. G.: Lo'dur); MOJIRO (S. s.: Mogiro)
94. *Taurotragus oryx* (I) Antilope alcina, Eland; (E) Eland; (S) DARAD (B. G.: Darad); AAL WEYN (*Wajir*: Al Weyn)
95. *Tragelaphus imberbis* (I) Kudu minore; (E) Lesser kudu; (S) DIIRDUR (S. g.: Dirdir, Derdir)
96. *Tragelaphus scriptus* (I) Tragelaf; (E) Bushbuck; (S) DOL (S. c. m.: Dol, Do)
97. *Tragelaphus strepsicerus* (I) Kudu maggiore; (E) Greater kudu; (S) ARREH GODHIR (S. s.: Arreh Godir); AAL WEYN (S. s.: Al wein); KOBOR KUJIR (*Lugh*: Kobòr Kugir); MAH DIIR (S. s.: Mah dit); GOODIR (A. G.: Godir; *Wajir*: Godhir; GORIALE GODHIR (♂) (S. s.: Goriale Godir); EDERIOOW (♀) (S. s.: Ederio, Ederiow, Aderyn)
98. *Viverra civetta* (I) Zibetto; (E) Civet Cat; (S) BASHA FOEH (S. s.: Başa foeh, Başa fuh); WARABA CITOLE (*Baqadda*: Waràba hitole); SIVET (Bush Bush: Zivèt); SHAMBI (S. m.: Sambi); SBIL, SIBIL (B. G.: Zbil); XOR DUBUR (B. G.: Hor dubur) [7]
99. *Xerus rutilus* (I) Scioiattolo terrestre; (E) Ground squirrel; (S) DIBAGALLE (S. c. s.: Dibagalle, Debagalle, Devagalle; *Wajir*: Debagalle); TUKULISH (S. c. m.: Tukuliš); UNREES (*Wajir*: Untès, Untis); QOTHO (*Wajir*: Qotho)

[7] Non è certo che questo termine venga effettivamente usato per lo Zibetto, potrebbe darsi che sia usato per l'Icneumone.

MAMMIFERI dall'Italiano

- Amadriade 82
 Antilope alcina 94
 Antilope d'acqua 54
 Asino selvatico 24
 Babuino giallo 81
 Beira 20
 Bubalo di Swayne 3
 Bufalo Africano 93
 Capodoglio 86
 Caracal 61
 Cercopiteco grigio-verde 10
 Cercopiteco nero 11
 Cinghiale rosso 87
 Cobo 54
 Colobo rosso 13
 Damalisco di Hunter 16
 Damalisco, Damalisco Korrigum 17
 Delfini e Foene in genere 18
 Dibatag 4
 Dik Dik 64
 Dik Dik di Gunther 90
 Dik Dik di Kirk 91
 Dik Dik di Piacentini 63
 Dik Dik di Phillips 62
 Dik Dik di Swayne 65
 Dugongo 21
 Elefante africano 59
 Elefantulo di Revoil 22
 Elefantulo rossiccio 23
 Eterocefalo 46
 Facocero 85
 Galagone 30
 Galagone maggiore 29
 Gattopardo 28
 Gatto selvatico 27
 Gazzella di Grant 34
 Gazzella di Pelzeln 33
 Gazzella di Soemmering 35
 Gazzella di Speke 36
 Genetta comune 37
 Genetta, generico 38
 Gerbillo, generico 39
 Ghepardo 1
 Gherenuc 57
 Giraffa 40
 Grammonio 42
 Icneumone 45
 Iena macchiate 15
 Iena striata 49
 Impala 2
 Ippopotamo 48
 Irace di Bruce 47
 Istrice 50
 Kudu maggiore 97
 Kudu minore 95
 Leone 79
 Leopardo 80
 Lepre 56
 Licaone 60
 Lofiomio 58
 Mangosta a coda bianca 51
 Mangosta nana grigia 43
 Mangosta nana rossiccia 44
 Mangosta ocreata 31
 Mangosta snella 32
 Mangosta zebra 69
 Mastomio 67
 Mellivora 68
 Moscardino africano 41
 Mungo 69
 Nitteride, generico 73
 Nitteride irtsuta 72
 Oribi 78
 Orice, Orix 76
 Orittero 75
 Otocione 77
 Pangolino 66
 Pettinatore 84
 Pipistrelli in genere 12
 Procavia 88
 Potomocero 87
 Protele 89

Riccio Africano 5
 Rinoceronte nero 19
 Saltarupe 74
 Sciacallo dalla guadrapa 7
 Sciacallo grigio 6
 Sciacallo in genere 8
 Scoiattolo ocraceo 83
 Scoiattolo terrestre 99
 Scoteino di Schlieffen 71
 Serval 28

Silvicapra 92
 Silvicapra rossa 9
 Topolino nano 55
 Topo generico 70
 Toporagno in genere 14
 Tragelafò 96
 Zebra di Burchell 25
 Zebra di Grevy 26
 Zibetto 98
 Zorilla 52

MAMMIFERI dall'Inglese

Aardwark 75
 Aardwolf 89
 Antbear 75
 Antelope, Clarke's 4
 Antelope, Waller's 57
 Ass, wild 24
 Baboon, yellow 81
 Baboon, sacred 82
 Badger, honey 68
 Bats, any species 12
 Beira 20
 Buffalo, African 93
 Bushbaby, greater 29
 Bushbaby, lesser 30
 Bushbuck 96
 Bush-pig 87
 Caracal Lynx 61
 Cat, African wild 27
 Cat, Serval 28
 Cat, civet 98
 Cheetah 1
 Colobus, red 13
 Dassie, Bruce's 47
 Dassie, Cape 88
 Dassie, yellow-spotted 47
 Dibatag 4
 Dikdik, all species 64
 Dikdik, Guenter's 90
 Dikdik, Kirk's 91
 Dikdik, Phillip's 62
 Dikdik, Piacentini's 63
 Dikdik, Swayne's 65
 Dog, Cape hunting 60
 Dolphins, generic 18
 Dormouse, African 41
 Dugong 21
 Duiker, gray 92
 Duiker, Harvey's 9
 Eland 94
 Elephant, African 59
 Elephant-shrew, common 23
 Elephant-shrew, Revoil's 22
 Fox, bat-eared 77
 Gazelle, Grant's 34
 Gazelle, Pelzeln's 33
 Gazelle, Soemmering's 35
 Gazelle, Speke's 36
 Genet, any species 38
 Genet, common 37
 Gerbil, any species 39
 Gerenuk 57
 Giraffe 40
 Hamadryas 82
 Hare, any 56
 Hartebeest, Hunter's 16
 Hartebeest, Swayne's 3
 Hedgehog, African 5
 Hippopotamus 48
 Hyaena, spotted 15
 Hyaena, striped 49
 Impala 2
 Jackal, all species 8
 Jackal, common 6
 Jackal, black-backed 7
 Jerboa 53
 Klipspringer 74
 Kudu, greater 97
 Kudu, lesser 95
 Leopard 80
 Lion 79
 Mole-rat, naked 46
 Mongoose, banded 69
 Mongoose, dwarf 43, 44
 Mongoose, egyptian 45
 Mongoose, slender 31, 32
 Mongoose, white-tailed 51
 Monkey, blue 11
 Monkey, vervet 10
 Mouse, any species 70
 Mouse, forest 42
 Mouse, pygmy 55
 Oryx, Beisa 76

Pangolin, Cape 66
 Pectinator, Speke's 84
 Porcupine 50
 Porpoise, generic 18
 Rat, all species 70
 Rat, maned 58
 Rat, multimammate 67
 Ratel 68
 Rhinoceros, black 19
 Scrotine, Schlieffen's 71
 Shrew, all species 14

Slit-faced bat, generic 73
 Slit-faced bat, hairy 72
 Sperm Whale 86
 Squirrel, ground 99
 Squirrel, lesser bush 83
 Topi 17
 Warthog 85
 Waterbuck 54
 Zebra, Burchell's 25
 Zebra, Grevy's 26
 Zorilla 52

MAMMIFERI dal somalo

Aar 79
 Aal weyn 94, 97
 Ederioow 97
 Arreh Godhir 97
 Arrbesh 50
 Amikimed 66
 Elo dabacad 34
 Elogedud 2, 57
 Isho Banees 41
 Uubaato 60
 Uulei 60
 Uunfo 75
 Unrees 83, 99
 Unresh 43
 Bairac 20
 Bakheile 56
 Bar cad 60
 Barambarqo 79
 Baconi 47, 88
 Balango 54
 Bahal higloo 77
 Biciid 76
 Bisad car 27
 Bisad dur 27
 Billei 5, 50
 Biyo joqq 54
 Tik 39, 55
 Tukulish 83, 99
 Japones 41
 Jambul 61
 Jamus 93
 Jiir 39, 70
 Jiir af dher 14
 Jivaas sandheer 22
 Jifa 27
 Jeer 48
 Jun junle 44
 Xabaal qod 89
 Xabaalquf 89
 Xor 68, 45
 Xor dubur 98

Daamer bad 18
 Daamer dibadeed 24
 Dameer ferow 25, 26
 Dameer manyo 18
 Dabacadde 51
 Dana Sandheer 23
 Danyeer 81
 Dayeet 82
 Dayeer weyn 81
 Dauc 6
 Darad 94
 Davar 79
 Dawac dhulmedow 7
 Dawaca medow 77
 Dawaco, 6, 8
 Deero 33
 Dhero Dibatash 4
 Devagalle 99
 Dibagalle 99
 Dibatag 4
 Dib diggah 47
 Dibmedow 31, 32
 Dib riidle 84
 Diddo 50
 Dinaad dur 27
 Disilli 71
 Diirdiir 95
 Jiir gorah 39
 Dooli 70
 Dol 96
 Dolli 39, 70
 Dolli dagaha 84
 Dolli dugax 22
 Dolli medow 67
 Dina 37
 Donfaar 85
 Dudungalle 43, 69
 Dumad xabashi 28
 Rakhlley 60
 Sabat 29, 30
 Sagaar 64

Sagaar cad 90, 91
 Sagaar gedud 9
 Sagaar golcad 64
 Sagaar golcas 62
 Sagaar guslei 90, 91
 Sagaar guyo 63, 65
 Sagaar guyu 92
 Sagar furduk 92
 Sagaar muri 78
 Sandeer 14
 Sawen waxo 53
 Seddahsul 75
 Sen gelede 39
 Sengiure 31, 43
 Sian 43, 44, 83
 Siig 17
 Sibil 98
 Sodan silli 12, 72, 73
 Sodan sily 72, 73
 Sug sug 43, 44
 Shabeel 80
 Shabeel adari 28
 Shabeel yer 28
 Shambi 98
 Shug shugle 83
 Shuk shuk 43
 Shun shuulle 69
 Dahaarab 1
 Dhurwa 15
 Caanaqip 50
 Carola 2
 Calikud 74
 Causen 17
 Cawo mer 12
 Cawl 35
 Ciroole 16
 Gaamsas 45
 Garandi 75
 Gabsas 52
 Galal 69
 Geber maanyo 21
 Getris 30
 Gedudene 61
 Gerenuc 57
 Geri 40
 Gelu 39
 Gel maanyo 21
 Qotho 99

Goodir 97
 Gool 79
 Goola warabe 77
 Goriale godhir 97
 Golcas 7
 Golli Dawac 7
 Gome gome 87
 Gomme 87
 Gones 78
 Gulami 13
 Gumbo 29
 Gumburi 24
 Ferenfer 46
 Fiid gur 12
 Fiid meer 12, 73
 Kabashir 50
 Karawai 68
 Kashito 50
 Kibille 12
 Kir kir 87
 Kobor kujir 97
 Kora adad 30
 Kora sir 69
 Koroo cad 10
 Koroo medow 11
 Kulei 5
 Libaax 79
 Lig 57
 Lo baded 21
 Lo jisi 93
 Lo dur 93
 Marodi 59
 Maharra 61
 Mah diir 97
 Mojro 93
 Mogero 10
 Muq shabeel 28
 Mukulel disabeed 38
 Mukulel dur 27
 Mukulel sabaad 37
 Nibirri 86
 Noquba 21
 Wansha walad dooli 42
 Waraba 15
 Waraba dhider 49
 Waraba citole 98
 Waraba weer 49
 Wayl 19

Wrgobeh 80
 Wash 91
 Washeile 69
 Walo 84
 Walo sandheer 23
 Walo Jiir 47
 Weer 68
 Weer calan 89
 Weer dacawe 89
 Weri bat bat 47
 Wirowiro 47

Haramacad 1
 Harlehe 23
 Halgeri 40
 Hidi 34
 Hiddig dhul 5
 Horkob 1
 Hoomboro 21
 Hobobbboro 18
 Yaidado 58
 Yei duur 60
 Yera duur 38

AVES (I) UCCELLI (E) BIRDS (S) SHIMBIR (Simbir) (*)

1. *Accipiter badius* (I) Sparviere africano; (E) Shikra; (S) HADKACADAK (S. s.: Had'ka'adak)
2. *Acryllium vulturinum* (I) Farone vulturina; (E) Vulturine Guinea-fowl; (S) DIREN, DIGREN (S. c. s.: Diren, Digren; A. G.: Dsiren, Disren; S. s.: Digrin)
3. *Actophilornis africanus* (I) Parra africana; (E) Afr. Jacana; (S) CAGADHEER. (S. c. m.: Agadér); WAWA XLEI (S. c. m.: Wawa khlei)
4. *Aegypiidae* genn. spp. (I) Avvoltoi; (E) Vultures, generic; (S) DAFOW (S. c. m.: Dafò)
5. *Alopochen aegyptiacus* (I) Oca egiziana; (E) Egyptian Goose; (S) CALOLE GUR (B. G.: 'Alole gur o gir); BAAL GEDUUD (B. G.: Bäl gedud; A. G.: Bata gedud); UUR UUREI (Benadir; Ur ürei)
6. *Anastomus lamelliger* (I) Anastomo; (E) Openbill Stork; (S) CALIYO BADAN (S. m.: 'Alyo badàn)
7. *Anatidae* genn. spp. (I) Anatre, oche, uccelli acquatici in generale; (E) Waterfowl, especially Ducks and Geese; (S) BOLO BOLO (S. g.: Bolo bolo); MAWAATO (S. c.: Mawāto)
8. *Andropadus importans* (I) Bulbul insulare somalo; (E) Cameroon sombre Greenbul; (S) CAGAROW (S. c. m.: 'Agarow); HARIRO (B. G.: Hariro) (nome dubbio).
9. *Anser* sp. (I) Oca, generico; (E) Goose, generic; (S) BAD BAD (S. s.: Badbad)
10. *Anthreptes collaris* (I) Nettarina dal collare; (E) Collared Sunbird; (S) MALAB DHUUQ YEREI (Jowbar: Malab duk jerei); SHIMBIR SHARAX, SHIMBIR SHARAX JEREI (Jowbar: Simbir ṣarāḥ)
11. *Anthus melindae* (I) Pispola di Malindi; (E) Malindi Pitpit; (S) MALAB SATTO (S. c. m.: Malab satto).
12. *Apodidae* genn. spp. (I) Rondone, generico; (E) Swift, generic; (S) BAL FELAAR (S. g.: Bal felār); SENUUNA (S. g.: Senūna)

(*) (I) Italiano; (E) English; (S) Somali.

13. *Aquila verreauxi* (I) Aquila di Verreaux; (E) Verreaux's Eagle; (S) BUKACAI MALOW (S. s.: Bul'č'i madòw, fide Archer)
14. *Aquila rapax* (I) Aquila rapace; (E) Tawny Eagle; (S) OWMADA (S. s.: Owmada, fide Archer)
15. *Ardeidae* genn. spp. (I) Aironi, generico; (E) Herons, generic; (S) ABBOTO YAXAAS (S. m.: Avvōt'jahass)
16. *Ardeidae* gen. sp. (I) Airone non identificato; (E) Unidentified Heron; (S) GAFANLE (S. c. m.: Gavanle)
17. *Ardeotis arabs* (I) Otarda araba; (E) Arab Bustard; (S) JUGLEI HAF TOGUUR (S. s.: Juglei haf togür)
18. *Ardeotis kori* (I) Otarda struziuncola, O. imperiale; (E) Kori Bustard; (S) MOI (S. c. m.: Moi); JUGLEH, fide Archer, anche per altre grandi Otarde (S. s.: Jugleh); JUGLEI HAF TOGUUR (S. s.: Juglei haf togür)
19. *Argya aylmeri* (I) Turdoide squamato; (E) Scaly Chatterer; (S) DHEBAT, DHABAT (Jowhar: Devàt, Dabàt)
20. *Aitene noctua* (I) Civetta; (E) Little Owl; (S) E'yu (S. c.: E'yu, generico per tutti i piccoli Strigidi)
21. AVES (I) Uccello; (E) Bird, in general; (S) SHIMBIR (S. g.: Simbir)
22. *Bubalornis niger* (I) Tessitore nero; (E) Buffalo Weaver; (S) SHAQLOW MEDOW (Jowhar: Saklow medòw); WELI (A/medow: Weli)
23. *Bubo africanus* (I) Gufo africano; (E) Spotted Eagle-Owl; (S) SHIMBIR LIBAH (S. g.: Simbir libah)
24. *Bubo lacteus* (I) Gufo latteo; (E) Verreaux's Eagle-Owl; (S) SHIMBIR LIBAH (S. g.: Simbir libah)
25. *Bubulcus ibis* (I) Airone guardabuoi; (E) Cattle Egret; (S) BOLO CAD (Jowhar: Bolobolo ad, Bolobolo addei)
26. *Buphagus erythrorhynchus* (I) Bufaga, Beccabuoi; (E) Red-billed Oxpecker; (S) KAM'RUP DEBEDERE (Jowhar: Kam'ruf debdere), SHEK LAY (A. G.: Sek lai); KARRAAR ALEI, ALEI (Jowhar: K'arràr alei, Alei)
27. *Burhinus capensis* (I) Occhione del Capo; (E) Spotted stone Curlew; (S) HIT (S. s.: Hit, fide Archer)
28. *Buteo rufofuscus* (I) Poiana somala; (E) Somaliland Buzzard; (S) BELHO (S. s.: Belio, fide Archer)

29. *Calamonaster simplex* (I) Calamonaste semplice; (E) Grey Wren-Warbler; (S) AF DIUUB (Jowhar: Af dub)
30. *Calcomitra hunteri* (I) Nettarina di Hunter; (E) Hunter's Sunbird; (S) AF DHER MALAB LEY MAR GEDUT (Jowhar: Af dhér malab ley mar gedut)
31. *Campethera nubica* (I) Picchio della Nubia; (E) Pale Nubiam Woodpecker; Som. DAU'DAULEI (S. s.: Dau'dauleh)
32. *Camaroptera brevicauda* (I) Camarottera abissina; (E) Gray-backed Camaroptera; (S) CALOOL CADE (Jowhar: 'Alol'ad); BER BADAN (S. c. m.: Ber badàn)
33. *Caprimulgus donaldsoni* (I) Succiacapre di Donaldson; (E) Donaldson-Smith's Nightjar; (S) BARBAAR GUUR (S. g.: Barbàr gur)
34. *Caprimulgus nubicus* (I) Succiacapre nubiano; (E) Nubian Nightjar; (S) HABAAS (B. G.: Havàss); UGUBI (S. c. m.: Uguvi) probabilmente usato per tutti i Succiacapre
35. *Centropus superciliosus* (I) Cuculo speronato supercilioso; (E) White-browed Coucal; (S) HERAD'AD (A.G.: Herad'ad); TAATUN MEDOW, TUN MEDOW (Jowhar: Tatun medòw)
36. *Charadrius hiaticula* (I) Corriere grosso; (E) Siberian ringed Plover; (S) HIT (S. g.: Hit, fide Archer). Generico per uccelli di ripa.
37. *Charadrius pecuarius* (I) Piviere pecuario; (E) Kittlitz's Sand Plover; (S) XET GEMMI (Jowhar: Het gemmi); SONGOLO FARAI (B. G.: Songòlo farai)
38. *Circaetus pectoralis* (I) Biancone pettonero; (E) Black-chested Harrier Eagle; (S) BAKAI'A (S. s.: Bakai'a, fide Archer)
39. *Colius spp.* (I) Uccello topo, varie specie; (E) Mouse-bird, all species; (S) KUKULL, KUKUKLI (Jowhar: Kukukli); DABA DHEER (S. c. m.: Daba dèr)
40. *Colius leucocephalus* (I) Uccello topo capo bianco; (E) White-headed Mouse-bird; (S) FODOW (Jowhar: Fodow)
41. *Colius macrourus* (I) Uccello topo; (E) Long-tailed Mouse-Bird; (S) DABA DAB (S. s. Daba dab)
42. *Columba arquatrix* (I) Colombo olivaceo; (E) Olive Pigeon; (S) DAB BAARE (Erigavo: Dabbâre)

43. *Columba guinea* (I) Colomba Guinea; (E) Speckled Pigeon; (S) XAMAAM (S. s.: Hamām)
44. *Columbidae* genn. spp. (I) Tortore in genere, talora forse anche Colombi; (E) Doves, many species, perhaps occasionally Pigeons; (S) QOLLEI, KIOLLEI (S. c. m.: Gollei, Honlè, Khollei; S. s.: Qolay, Gollesi), CARRE (S. s.: 'Arre)
45. *Coracias garrulus* (I) Ghiandaia marina; (E) European Roller; (S) SHURKRAK (S. s.: Surkrak, deriv. Arabo)
46. *Corithaixoides leuco-gaster* (I) Turaco a ventre bianco; (E) White-bellied go-away bird; (S) FADUMA DUR (Jowbar: Faduma dur); GUBILAN (S. s.: Gubilàn, Gubibàn); GUDLE (Jowbar: Gudle)
47. *Corvidae* genn. spp. (I) Corvi in generale; (E) Crows and Rooks, all species; (S) QURAAB (S. m.: Guràb); TUK, TUKA (S. s.: Tuk, Tuka); KAGLOOW (A. G.: Kaglòw)
48. *Corvus albus* (I) Corvo dallo scapolare; (E) Pied Crow; (S) KOR CAD (S. m.: Kor'ad)
49. *Coturnix coturnix* (I) Quaglia europea; (E) European Quail; (S) SAMMAAN (S. s.: Sammān, fide Archer)
50. *Coturnix delegorguei* (I) Quaglia arlecchino; (E) Harlequin Quail; (S) BARBAAR GUUR (S. g.: Barbàr gür, Barbàr gül)
51. *Creatophora cinerea* (I) Storno caruncolato; (E) Wattled Starling; (S) KAM'RUF DEBBERE (Jowbar: Kam'ruf debdere); MU'RUGH CADDEI (Jowbar: Murug'addei)
52. *Cuculus vocifer* (I) Aquila pescatrice, A. testa bianca, A. urlatrice; (E) African Fish Eagle; (S) KOI KOI (B. G.: Koi koi)
53. *Cursorius cursor* (I) Corrione biondo; (E) Cream-coloured Courser; (S) WERERO (Jowbar: Werero); HIT (S. s.: Hit, fide Archer)
54. *Cynniris venustus* (I) Nettarina variabile; (E) Variable Sunbird (S) CAL CMAD (S. s. Al'mad)
55. *Dendrocygna viduata* (I) Anatra arborea a faccia bianca; (E) White-faced Tree-Duck; (S) WIWIO (B. G.: Uivio)
56. *Dendropicos fuscescens* (I) Picchio cardinale; (E) Cardinal Wood-Pecker; (S) DAU' DAULEI (S. s.: Dau'dauleh)
57. *Dicrurus adsimilis* (I) Dicruro divaricato; (E) Forktailed Drongo; (S) DABA MEDOW (Jowbar: Dab'a medow) (nome dubbio)

58. *Dicrurus* sp. (I) Dicruro, varie specie; (E) Any Drongo; (S) KALADU WEN (Jowbar: Kaladuwen)
59. *Dromas ardeola* (I) Droma; (E) Crabplover; (S) KURRA'IA (S. s.: Kurra'ia); BARAN (S. s.: Baran, fide Archer)
60. *Dryoscopus affinis* (I) Drioscopo di Zanzibar; (E) Zanzibar Puffback; (S) CALOOL CADE (Jowbar: 'Alol 'ad)
61. *Enodice malabarica* (I) Becco d'argento; (E) Silverbill; (S) AF YER (S. c.: Af jer)
62. *Eremialector decoratus* (I) Pernice del deserto faccia nera, Pterocle faccia nera; (E) Black-faced Sandgrouse; (S) SARRA (Jowbar: Sarrà)
63. *Eremopteryx nigriceps* (I) Allodola passerina fronte bianca; (E) White-fronted Sparrow Lark; (S) CALOOL MEDOW (jowbar: 'Alol medow); UUR CAD (S. c. s.: Or'ad)
64. *Erythropygia leucoptera* (I) Eritropigia ali bianche; (E) White-winged Scrub-Robin; (S) BUBU'KTO, BUBUTTO (Jowbar: B. G. Bubu'kto, Bubutto)
65. *Eupodotis senegalensis* (I) Otarda del Senegal; (E) White-bellied Bustard; (S) GA'ANDO (S. S.: Ga'ando, fide Archer)
66. *Eurocephalus anguitimens* (I) Averla frontebianca; (E) White-crowned Shrike; (S) MEDOW MADAX CAD (Jowbar: Medow madah'ad)
67. *Falconidae* genn. spp. (I) Aquile e grandi Falchi; (E) Large Hawks, generic (S) HOOR (S. c. m.: Hör); AQAB, AGAB (S. c. s.: Agàb); (I) Falchi medio-grandi indeterminati, (E) Middle to large unspecified species, (S) UNFEY (S. c. m.: Unfey, Unfer); (I) Falchi medi e piccoli; (E) Falcons, Hawks, Buzzards and Kestrels; (S) GALEYR (S. g.: Galér)
68. *Falco biarmicus*
F. peregrinus (I) Lanario, Pellegrino; (E) Lanner, Peregrine; (S) SAKER SHAHIN (Ambedue le specie) - (S. s.: Saker shahin derivazione araba)
69. *Falco tinunculus* (I) Gheppio; (E) Kestrel; (S) ABU SANGEL (S. s.: Abu sangel, derivazione araba)
70. *Francolinus* spp. (I) Francolino, varie specie; (E) Francolins, all species; (S) DORA, KHALIIF (A. G.: Dora Kalif); CEEL JOOK (Mijertein: Elçok); KUARE (Benadir: Kuare); KARA KACIN (S. c. m.: Kara Kacin, Kara kati, solo piccole specie); Digiren (Digrin S. s. fide Archer per *F. sphaena*, *F. kirki*, *F. castaneicollis*)

71. *Fringillaria striolata* (I) Zigolo dei villaggi; (E) House Bunting; (S) GUBEET (*S. c. m.*: Gubét)
72. *Galerida cristata* (I) Cappellaccia; (E) Crested Lark; (S) DHIUREH (*S. s.*: Du'rech, Dur'raih)
73. *Galerida malabarica* (I) Cappellaccia di Malabar; (E) Malabar Crested Lark; (S) DHUUREH (*S. s.*: Du'rech)
74. *Galerida theclae* (I) Cappellaccia di Tecla; (E) Thecla's Crested Lark; (S) DUR'RAIIH (*S. s.*: Dur'reih, fide Archer)
75. *Guttera pucherani* (I) Faraona dal ciuffo; (E) Crested Guinea Fowl; (S) DIGIREN (*B. G.*: Digiren)
76. *Gyps rueppelli* (I) Grifone di Rueppell; (E) Rueppell's Griffon Vulture; (S) GORGOR (*S. s.*: Gorgor, fide Archer)
77. *Hagedashia hagedash* (I) Tantalo hagedash; (E) Hadada Ibis; (S) KUARARA (*B. G.*: Kuarara)
78. *Halcyon leucocephala* (I) Martin pescatore arboreo; (E) Grey-headed Kingfisher; (S) GEED QODE (*S. c. m.*: Gotohode, Goth hode); SANDEER HAJII (*S. g.*: Sandér hağı)
79. *Heterotetrax bimilis* (I) Otarda umile, Otarda minore somala; (E) Somali little Florican; (S) GELU (*S. s.*: Gelù, fide Archer).
80. *Hemerodromus cinctus* (I) Corrione di Heuglin; (E) Heuglin's Courser; (S) GERE'I MAD (*Jowbar*: Gere'imad, Gere'i mot); KOR CAD (*Jowbar*: Kor'ad)
81. *Hieraetus fasciatus* (I) Aquila del Bonelli; (E) Bonelli's Hawk-Eagle; (S) BAKA'IA, fide Archer)
82. *Himantopus himantopus* (I) Cavalier d'Italia; (E) Stilt; (S) BIJI, SUQBAH (fide Archer) (*S. s.*: Bigi, Sukdà, derivazione arabo)
83. *Hirundinidae* genn. spp. (I) Rondini e Rondoni in genere; (E) Swallows and Swifts, generic; (S) BAL FELAAR (*S. g.*: Bal felàr); SENOUNA (*S. g.*: Senuna)
84. *Holopterus spinosus* (I) Pavoncella armata; (E) Spurwinged Plover; (S) SIQ SAQ (*S. s.*: Siq saq fide Archer (derivazione arabo))
85. *Hyphantornis bojeri* (I) Tessitore dorato; (E) Golden Palm Weaver; (S) CAGAROW (*Jowbar*: 'Agarow); SHIMBIR HURUD, S. HURT (*S. c. m.*: Simbir hurud, S. hurt); HURUD AF MEDOW (*Jowbar*: Hurud af medow); GÜLGUU (*Jowbar*: Gulgù).
86. *Hydrorogne caspia* = *H. tschegrave* (I) Sterna maggiore; (E) Caspian Tern; (S) ABU JIRAH (*S. s.*: Abu ġirah derivazione arabo)

87. *Ibis ibis* (I) Tantalo; (E) Wood Ibis; (S) SHEK HARIRE (*B. G.*: Sek harire)
88. *Indicator indicator* (I) Indicatore gola nera; (E) Black-throated Honey Guide; (S) HUDHUD (*S. m.*: Huhud)
89. *Ispidina picta* (I) Martin pescatore nano; (E) Pigmy Kingfisher; (S) SANDEER HAJII (*S. g.*: Sandér hagi)
90. *Lagonosticta senegalensis* (I) Bengalino; (E) Red-billed Fire-Finch; (S) SHIMBIR GIUURTO (*S. c. m.*: Simbir gurto); SHIMBIR GUNGUN (*S. c. s.*: Simbir gungun)
91. *Lamprotornis purpureo-pterus* (I) Storno metallico coda lunga; (E) Rueppell's long-tailed glossy Starling; (S) KORANGO, KORANJO (*Jowbar*: Korango)
92. *Laniarius ruficeps* (I) Averla nuca rossa; (E) Red-naped Bush-Shrike; (S) MADAX GEDUUD (*Jowbar*: Madah gedüd)
93. *Lanius somalicus* (I) Averla somala; (E) Somali Fiscal; SHIMBIR CAANOT (*S. s.*: Simbir 'anot)
94. *Leptoptilos crumeniferus* (I) Marabù; (E) Marabou Stork; (S) GALEWLE (*B. G.*: Galewle); CANDALEEL, XANTOLO (*A. G.*: 'Andalé); *S. c. m.*: Andaliù; *B. G.*: Handalai, Hantolle)
95. *Larus hemprichii* (I) Gabbiano di Hemprich; (E) Sooty Gull; (S) SUAHALEH (*S. s.*: Suahaleh, fide Archer); OAFLEH (*S. s.*: Oafleh, fide Archer)
96. *Larus leucophthalmus* (I) Gabbiano dagli occhiali; (E) Speckled Gull; (S) OAFLEH (*S. s.*: Oofleh, fide Archer)
97. *Lissotis hartlaubi* (I) Otarda di Hartlaub; (E) Hartlaub's Bustard; (S) DHEBEET (*S. c. m.*: Dhebét); GELU (*S. s.*: Gelu)
98. *Lissotis melanogaster* (I) Otarda ventrenero; (E) Black-bellied Bustard; (S) DHEBEET (*S. c. m.*: Dhebét); FIIL FIN (*female*, *B.G.*: Fil fin); GELU (*S. s.*: Gelu); NAF TOGUUR (*Gobab*: Haf togür)
99. *Lophotis rufocristata* (I) Otarda gindiana; (E) Buff-crested Bustard; (S) DHEBEET (*S. c. m.*: Dhebét), GELU (*S. s.*: Gelu); WARLA DHAA DHAA (*Taleb*: Warla dhā dhā); NAF TOGUUR (*Gobab*: Naf togür)
100. *Macronyx aurantiigula* (I) Macronice gola aranciata; (E) Pangani Long-claw; (S) CAGAROW (*S. c. m.*: 'Agarow); DAU'DAULEI (*Jowbar*: Dau'daulei); SHIMBIR CUNTA BADAN (*S. c. m.*: Simbir'unta badan); HUR DURE (*Jowbar*: Hur dure)

101. *Malaconotus poliocephalus* (I) Averla testa grigia; (E) Grey-headed Bush Shrike; (S) CAGAR CAGAR (*Jowbar*: 'Agar'agar, Agarù)
102. *Melierax gabar* (I) Astore gabar; (E) Gabar Goshhawk; (S) HADKA'ADAK (S. s.: Hadka'adak, fide Archer)
103. *Melierax poliopterus* (I) Astore cantante; (E) Pale chanting Goshawk; (S) HADKA'ADAK (S. s.: Hadka'adak, fide Archer)
104. *Melittophagus pusillus* (I) Gruccione minore; (E) Little bee-eater; (S) BAL CAGAAR (A. G.: Bal'agàr); I'DA MEDOW (*Jowbar*: I'da medòw)
105. *Merops* genn. spp. (I) Gruccione generico; (E) Bee-eater, generic; (S) SAN DUUP (*Jowbar*: Sandùp, Sandù)
106. *Merops nubicus* (I) Gruccione scarlatto Uccello del fuoco; (E) Carmine Bee-eater; (S) CAWLEY (*Jowbar*: 'A'wlei)
107. *Merops superciliosus* (I) Gruccione severo; (E) Madagascar Bee-eater; (A) DHUUB (*Jowbar*: Af dup)
108. *Milvus migrans* (I) Nibbio bruno; (E) Brown Kite; (S) DURIO (S. s.: Durio, fide Archer); DAFOW (*Wajir*: Dafò)
109. *Necrosyrtes monachus* (I) Capovaccaio pileato; (E) Hooded Vulture; (S) HAR CAD (A/medow: Har'ad); GORGOR (S. s.: Gorgòr, fide Archer)
110. *Nectariniidae* genn. spp. (I) Nectarina generico; (E) Sunbird, generic; (S) MALAB DIUUQ (S. c. m.: Malab duk)
111. *Neotis beuglini* (I) Otarda di Heuglin; (E) Heuglin's Bustard; (S) YUGLAY (S. s.: Yuglay, Jugleh); JUGLEI HAF TOGUUR (S. s.: Jugli haf togur)
112. *Neophron percnopterus* (I) Capovaccaio; (E) Egyptian Vulture; (S) HUNSH'U (S. s.: Hunsh'u, fide Archer); DAFOW (*Las 'Anod*: Dafo'); HAR CAD (*Wajir*: Har'ad)
113. *Numida meleagris* (I) Faraona; (E) Guinea Fowl; (S) DIGRIN MEDOW (S. s.: Digrin medow, fide Archer)
114. *Oena capensis* (I) Tortorina del Senegal; (E) Namaqua Dove; (S) GUMO (A. G.: Gumò); SHIMBIR GUNDER (*Jowbar*: Simbir gundèr)
115. *Oriolus larvatus* (I) Rigogolo testa nera; (E) Black-headed Oriole; (S) GED FUUL (*Jowbar*: Ged ful), GERE'I MAD (*Jowbar*: Gere'i mad, Gere'i mot); MEDOW BÀDÀN (*Jowbar*: Medow bàdàn)

116. *Otididae* genn. spp. (I) Otarda, generico; (E) Bustard, generic; (S) CÀKÒW (S. c. m.: 'Akow); GUD GÙP (S. c. m.: Gudgud)
117. *Otus scops* (I) Assiolo; (E) European scops owl; (S) MAROUF (S. s.: Marowf, derivazione araba, fide Archer)
118. *Pandion haliaetus* (I) Falco pescatore; (E) Osprey; (S) EL-MANSUR, KAKAF (S. s.: El mansur, Kakaf - fide Archer derivazione arabo)
119. *Passer castanopterus* (I) Passera somala; (E) Somali Sparrow; (S) DEYN GURATO (S. s.: Deen gurato); JARRA JARRA (S. s.: Jarra jarro)
120. *Passer ngorongorensis* (I) Passero a becco di pappagallo; (E) Parrot-billed Sparrow; (S) NG'OR WEYN (Gobab: Ng'ur wèn)
121. *Phalacrocorax africanus* (I) Cormorano africano; (E) Long-tailed Cormorant; (S) MUDÀ DOBI (B. G.: Muddà dobi)
122. *Phasianidae* genn. spp. (I) Francolini e quaglie, in genere; (E) Francolins and Quails, collective; (S) DORA KALIF (A. G.: Dora kalif)
123. *Platalea alba* (I) Spatola africana; (E) African Spoon-bill; (S) HARIRO (B. G.: Harird)
124. *Ploceopasser mahali* (I) Tessitore striato; (E) Stripe-breasted Sparrow-Weaver; (S) GUURTA (*Jowbar*: Gûrta); SİSSİMEİ (*Jowbar*: Sissimei)
125. *Ploceus intermedius* (I) Tessitore mascherato; (E) Masked Weaver; (S) BULUG WEYN (*Jowbar*: Bulug wèn)
126. *Ploceus nigiceps* (I) Tessitore a testa nera di Layard; (E) Layard's black-headed Weaver; (S) CÀKÒW (S. c. : 'Agarow'); GARE'I MAD (*Jowbar*: Gere'i mad, Gere'i mot); CURUD WEYN (S. c. : Gurud o Hurud wèn)
127. *Poicephalus rufiventris* (I) Pappagallo rufovenstre; (E) Orange-bellied Parrot; (S) BAB-QUA, BAB GA; BAGH BAGHAN (S. c. s.: Babqa, Bab ga, Bagh Baghan, quest'ultimo di derivazione araba); HAAMADE (S. s.: Hamade)
128. *Polemaetus bellicosus* (I) Aquila marziale; (E) Martial Eagle; (S) BAKAI'A (S. s.: Bakai'a, fide Archer)
129. *Porphyrio porphyrio* (I) Pollo sultano; (E) Purple Gallinule; (S) DIKMÈH (S. s.: Dikmè, fide Archer, derivazione arabo)
130. *Prionops plumata* (I) Prionopide poliocefalo; (E) Straight-crested Helmet-Shrike; (S) CALOOL CADE (*Jowbar*: 'Alol'ad)

131. *Pseudogyps africanus* (I) Falso Grifone Africano; (E) White-backed Vulture; (S) GORGOR (S. g.: Gorgor); SOTO SIYEH (S. s.: Soto siyeh, fide Archer); HUR GOD (A/medow: Hur god)
132. *Pseudolaemmon fremantli* (I) Lodola coda corta; (E) Short-tailed Lark; (S) GUURTA (Jowbar: Gürtä)
133. *Pternistes leucoscepus* (I) Francolinolo giallo; (E) Yellow-necked Spurfowl; (S) DORO DUR (S. g.: Doro dur); UNACAS (S. s.: Un'as); GABARRAI DUL GEDUD (S. c. m.: Gabarrai dul gedùd, Kavarrai)
134. Pteroclidae genn. spp. (I) Pernice del deserto, generico; (E) Sandgrouse, generic; (S) BIRIGLEY (S. s.: Birigley); FUQO (S. s.: Fuqo); GUDEL (S. s.: Gudel)
135. *Pterocles senegallus* (I) Pernice del deserto macchiata; (E) Spotted Sandgrouse; (S) FUQO (S. s.: Fuqo)
136. *Pterocles exustus* (I) Pernice del deserto ventre castano; (E) Chestnut-bellied Sandgrouse; (S) FUQO (S. s.: Fuqo)
137. *Pterocles liechtensteini* (I) Pernice del deserto di Liechtenstein; (E) Liechtenstein's Sandgrouse; (S) FUQU (S. s.: Fuqu)
138. *Recurvirostra avosetta* (I) Avocetta; (E) Avocet; (S) HALEBI (S. s.: Halebi, fide Archer, derivazione arabo)
139. *Rhinoptilus africanus* (I) Corrione bifasciato; (E) Double-banded Courser; (S) HIT, (S. s.: Hit, fide Archer)
140. *Rhinoptilus cinctus* (I) Corrione trifasciato; (E) Three-banded Courser; (S) HIT (S. s.: Hit, fide Archer)
141. *Sagittarius serpentarius* (I) Serpentario; (E) Secretary Bird; (S) SALAMADLEH (S. s.: Salamadleh)
142. *Sarcophorus tectus* (I) Piviere testa nera; (E) Black-headed Plover; (CAASHET DIHEER (Jowbar: 'Aše dér); WERO WERO (Jowbar: Wèrowèro)
143. *Sarkidiornis melanotus* (I) Oca caruncolata, Sarcidiorne; (E) Knob-billed Duck; (S) CALCOL GUR (B. G.: 'Aolel ġur o ġir); BAAL MEDOW (B. G.: Bal medow); ÜUR ÜUREI (Benaadir: Úr ürei)
144. *Serinus atrogularis* (I) Verzellino gola-nera; (E) Yellow-rumped Seed-eater; (S) GUURTA YEER (Jowbar: Gürtä jer)
145. *Steganura paradisea* (I) Vedova paradisea; (E) Paradise Wydah; (S) CALIYO TUURE (Jowbar: 'Alio türe)

146. *Stephanibyx coronatus* (I) Piviere coronato; (E) Crowned Plover, Crowned Lapwing; (S) XEDINXEIT'O (S. s.: Hidinhūt'o, fide Archer)
147. *Sterna repressa* (I) Rondine di mare repressa; (E) White-cheeked Tern; (S) ABU BUTANA (S. s.: Abu butana, fide Archer, derivazione arabo)
148. *Sterna bengalensis* (I) Rondine di mare del Bengala; (E) Lesser crested Tern; (S) ABU KURRAH JALIL (S. s.: Abu kurrah jalil)
149. *Sterna bergii* (I) Rondine di mare veloce; (E) Swift Tern; (S) ABU KURRAH JALIL (S. s.: Abu kurrah jalil)
150. *Streptopelia capicola* (I) Tortora del Capo Guardafiumi; (E) Northern Somali ring-necked Dove; (S) EL JOG (S. s.: El jog, fide Archer, nome dubbio); HAMAAN (S. s.: Haman, fide Archer, nome dubbio)
151. *Streptopelia roseogrisea* (I) Tortora grigio rosea; (E) Arabian pink-necked Dove; (S) EL JOG (S. s.: Eljog, fide Archer)
152. Strigidae genn. spp. (I) Gufi, Civette, Rapaci notturni in genere; (E) Owls, any species; (S) GUUMAYS, GUMEERE, GUMBES (S. g.: Gumés, Gumeis, Gumerè, Gumbés, Gurumbés)
153. *Struthio camelus* ♂ (I) Struzzo maschio; (E) Male Ostrich; (S) HALDAR (S. c. m.: Haldär)
154. *Struthio camelus* ♀ (I) Struzzo femmina; (E) Female Ostrich; (S) GORAYO, GORAYO AWL (S. s. Gorajo, Gorajo Awl)
155. *Struthio camelus* collettivo (I) Struzzo; (E) Ostrich; (S) GOROYO, GOREY (S. g. Gorojo, Goroño, Goraj)
156. *Tachagra senegalensis* (I) Averla testa nera; (E) Black-headed Bush-Shrike (S) ISLA WEYN (Jowbar: Isla wén); MADAX MEDOW (Jowbar: Madah medow)
157. *Terathopius ecaudatus* (I) Falco giocoliere; (E) Bateleur Eagle; (S) HABDI (S. c. iv.: Havdi, S. s.: Abodi, fide Archer) Arabo: Saker el hakim
158. *Threskiornis aethiopicus* (I) Ibis sacro; (E) Sacred Ibis; (S) XITTO XITTO (S. c.: Hitto hitto)
159. *Thripias namaquus* (I) Picchio barbuto; (E) Bearded Woodpecker; (S) DAU-DAULEI (S. s.: Dau'daulch)

160. *Tockus erythrorhynchus* (I) Lofocero becco rosso; (E) Red-billed Hornbill; (S) HUT HUT (S. c. m.: Hut huto); GUTUNGUT, KUTUNKUTO (S. s.: Gudunguto, Qutunquto)
161. *Tockus flavirostris* (I) Lofocero becco giallo; (E) Yellow-billed Hornbill; (S) HUT HUT (S. c. m.: Hut huto); GUTUNGUT, KUTUNKUTO (S. s.: Gudunguto, Qutunquto)
162. *Tockos* spp. (I) Lofocero, generico; (E) Hornbill, generic; (S) HUT HUT (S. c. m.: Hut huto); GUTUNGUT, KUTUNKUTO (S. s.: Gudunguto, Qutunquto)
163. *Torgos tracheliotus* (I) Avvoltoio orecchiuto; (E) Nubian Vulture, Lapp-faced Vulture; (S) GORGOR (S. s.: Gorgor, fide Archer). Arabo: Nisr
164. *Trachiponus darnaudii* (I) Capitone testa nera di d'Arnaud; (E) Darnaud's Barbet; (S) SHARAX BADAN (*Jowbar*: Serah badan); TAATUN (*Jowbar*: Tātun)
165. *Treron waalia* (I) Colombo pappagallo; (E) Green Pigeon; (S) BERDI (S. s.: Berdi), DARREH (S. s.: Darreb)
166. *Trigonoceps occipitalis* (I) Avvoltoio testa bianca; (E) White-headed Vulture; (S) KOLOMBAI (S. s.: Kolombai, fide Archer); XUUNSHA CADDEI (S. g.: Hunsha'addei)
167. *Upupa epops* (I) Upupa; (E) Hoopoe; (S) DURREI, (S. g.: Durrei, Dorrei); HUDHUD (S. s.: Hudhud, fide Archer)
168. *Vidua macroura* (I) Vedova coda fine; (E) Pin-tailed Whydah; (S) CALYO TUURE (*Jowbar*: 'Alio ture)
169. *Ptililia melba* (I) Fringuello melba; (E) Melba Finch; (S) Malakoi hamar (*Jowbar*: Malekoi hamar, Malek hamar)

UCCELLI dall'Italiano

- Airone, generico 15
 Airone guardabuoi 25
 Airone, indeterminato 16
 Allodola passerina fronte bianca 63
 Anastomo 6
 Anatra, generico 7
 Anatra arborea faccia bianca 55
 Aquila del Bonelli 81
 Aquila di Verreaux 13
 Aquila marziale 128
 Aquila rapace 14
 Aquila urlatrice 52
 Aquila pescatrice 52
 Aquila testa bianca 52
 Aquile o grandi Falchi, generico 67
 Assiolo 117
 Astore cantante 103
 Astore garar 102
 Averla fronte bianca 66
 Averla nuca rossa 92
 Averla somala 93
 Averla testa grigia 101
 Averla testa nera 156
 Avocetta 138
 Avvoltoi, generico 4
 Avvoltoio orecchiuto 163
 Avvoltoio testa bianca 166
 Beccabuoi 26
 Becco d'argento 61
 Bengalino 90
 Biancone pettonero 38
 Bufaga 26
 Bulbul insulare somalo 8
 Calamonaste semplice 29
 Camarottera abissina 32
 Capitone testa nera di d'Arnaud 164
 Capovaccaio 112
 Capovaccaio pileato 109
 Cappellaccia 72
 Cappellaccia di Malabar 73
 Cappellaccia di Tecla 74
 Cavalier d'Italia 82
 Civetta 20
 Colombi e Tortore, generico 44
 Colomba Guinea 43
 Colombo olivaceo 42
 Colombo pappagallo 165
 Cormorano africano 121
 Corriere grosso 36
 Corrione bifasciato 139
 Corrione biondo 53
 Corrione di Heuglin 80
 Corrione trifasciato 140
 Corvo, generico 47
 Corvo dallo scapolare 48
 Cuculo seronato supercilioso 35
 Dicruro, varie specie 58
 Dicruro divaricato 57
 Drioscopo di Zanzibar 60
 Droma 59
 Eritropigia ali bianche 64
 Falchi e Aquile, generico 67
 Falco giocoliere 157
 Falco pescatore 118
 Falcone indeterminato 67
 Falso Grifone africano 131
 Faraona 113
 Faraona dal ciuffo 75
 Faraona vulturina 2
 Francolini e Quaglie, varie specie 70, 122
 Francolino gola gialla 133
 Francolini, piccole specie 70
 Fringuello melba 169
 Gabbiano di Hemprich 95
 Gabbiano dagli occhiali 96
 Gheppio 69

- Ghiandaia marina 45
 Grifone di Rueppell 76
 Gruccione, generico 105
 Gruccione minore 104
 Gruccione scarlatto 106
 Gruccione severo 107
 Gufi, Civette, rapaci notturni in genere 152
 Gufo africano 23
 Gufo latteo 24
 Ibis sacro 158
 Indicatore gola nera 88
 Lanario 68
 Lodola coda corta 132
 Lofocero becco giallo 161
 Lofocero becco rosso 160
 Lofocero, generico 162
 Macronice gola aranciata 100
 Marabù 94
 Martin pescatore arboreo 78
 Martin pescatore nano 89
 Nettarina dal collare 10
 Nettarina di Hunter 30
 Nettarina, generico 110
 Nettarina variabile 54
 Nibbio bruno 108
 Oca caruncolata 143
 Oca egiziana 5
 Oca, generico 7, 9
 Occhione del Capo 27
 Otarda araba 17
 Otarda del Senegal 65
 Otarda di Hartlaub 97
 Otarda di Heuglin 111
 Otarda, generico 116
 Otarda gindiana 99
 Otarda imperiale 18
 Otarda minore somala 79
 Otarda struziuncola 18
 Otarda umile 79
 Otarda ventrenero 98
 Pappagallo rufiventre 127

- Parra africana 3
 Passero becco di pappagallo 120
 Passero somalo 119
 Pavoncella armata 84
 Pellegrino 68
 Pernice del deserto faccia nera 62
 Pernice del deserto, generico 134
 Pernice del deserto macchiata 135
 Pernice del deserto a ventre castano 136
 Pernice del deserto di Liechtenstein 137
 Picchio barbuto 159
 Picchio cardinale 56
 Picchio della Nubia 31
 Pispolo di Malindi 11
 Piviere coronato 146
 Piviere pecuario 37
 Piviere testa nera 142
 Poiana somala 28
 Pollo sultano 129
 Prionopide poliocefalo 130
 Pterocle faccia nera 62
 Quaglia europea 49
 Quaglia arlecchino 50
 Quaglie, Francolini, generico 70, 122
 Rigogolo testa nera 115
 Rondine di mare del Bengala 148
 Rondine di mare represa 147
 Rondine di mare veloce 149
 Rondini e Rondoni, in genere 83
 Rondone, generico 12
 Sarcidorne 143
 Serpentario 141
 Sparviere africano 1
 Spatola africana 123
 Sterna maggiore 86
 Storno caruncolato 51
 Storno metallico coda lunga 91
 Strigidi, generico 152
 Struzzo, collettivo 155
 Struzzo femmina 154
 Struzzo maschio 153
 Succiacapre di Donaldson 33
 Succiacapre nubiano 34

Tantalo 87

- Tantalo hagedash 77
 Tessitore dorato 85
 Tessitore mascherato 125
 Tessitore nero 22
 Tessitore striato 124
 Tessitore testa nera di Layard 126
 Turaco ventre bianco 46
 Tortora del Capo Guardafui 150
 Tortora grigio-rosea 151
 Tortore e Colombi, generico 44
 Tortorina del Senegal 114
 Uccello acquatico, generico 7

- Uccello, generico 21
 Uccello del fuoco 106
 Uccello topo, varie specie 39
 Uccello topo capo bianco 40
 Uccello topo 41
 Upupa 167
 Vedova coda fine 168
 Vedova paradisea 145
 Verzellino gola nera 144
 Zigolo dei villaggi 71

UCCELLI, dall'Inglese

- Avocet 138
- Barbet, Darnaud's 164
- Bee-eater, any 105
- Bee-eater, little 104
- Bee-eater, carmine 106
- Bee-eater, Madagascar 107
- Bunting, house 71
- Bustard, generic 116
- Bustard, Arab 17
- Bustard, Buff-crested 99
- Bustard, Hartlaub's 97
- Bustard, Heuglin's 111
- Bustard, Black-bellied 98
- Bustard, Kori 18
- Bustard, White-bellied 65
- Cormorant, long-tailed 121
- Camaroptera, grey-backed 32
- Cattle egret 25
- Chatterer, scaly 19
- Cormorant, long-tailed 117
- Coucal, white-browed 35
- Courser, cream-coloured 53
- Courser, double-banded 139
- Courser, Heuglin's 80
- Courser, Three-banded 140
- Crow, pied 48
- Crows and Rooks, generic 47
- Curlew, Spotted Stone 27
- Dove, Arabian pink-necked 151
- Dove, many species 44
- Dove, Namaqua 114
- Dove, North Somali ring-necked 150
- Drongo, any species 58
- Drongo, fork-tailed 57
- Duck, knob-billed 143
- Eagle, African fish 52
- Eagle, Bateleur 157
- Eagle, Martial 128
- Eagle, Tawny 14
- Eagle, Verreaux's 13
- Florican, little Somali 79
- Falcons, generic 67
- Finch, melba 169
- Fiscal, Somali 93
- Francolin, any 70, 122
- Go-away-bird, white-bellied 46
- Goose, egyptian 5
- Goose, generic 9
- Goshawk, Gabar 102
- Goshawk, pale chanting 103
- Greenbul, Cameroon sombre 8
- Guinea Fowl, common 113
- Guinea Fowl, crested 75
- Guinea Fowl, Vulturine 2
- Gull, speckled 95
- Gull, sooty 96
- Harrier Eagle, black-chested 38
- Hawk-Eagle, Bonelli's 81
- Hawks, generic, large species 67
- Helmet Shrike, straight-crested 130
- Heron, generic 15
- Heron, unidentified 16
- Honey Guide, black-throated 88
- Hopoe 167
- Hornbill, generic 162
- Hornbill, red-billed 160
- Hornbill, yellow-billed 161
- Ibis, Hadada 77
- Ibis, wood 87
- Ibis, sacred 158
- Jacana, African 3
- Kestrel 69
- Kingfisher, grey-headed 78

Kingfisher, pigmy 89
 Kite, brown 108
 Lanner 68
 Lapwing, crowned 146
 Lark, crested 72
 Lark, Malabar crested 73
 Lark, Thecla crested 74
 Lark, short-tailed 132
 Longclaw, Pangani 100
 Mouse-bird, any 39
 Mouse-bird, long-tailed 41
 Mouse-bird white-headed 40
 Nightjar, Donaldson-Smith's 33
 Nightjar, Nubian 34
 Oriole, black-headed 115
 Osprey 118
 Ostrich, female 154
 Ostrich, generic 155
 Ostrich, male 153
 Owl, any species 152
 Owl, little 20
 Owl, spotted eagle 23
 Owl, Verreaux's eagle 24
 Oxpecker, red-billed 26
 Parrot, orange-bellied 127
 Peregrine 68
 Pigeon, green 165
 Pigeon, any 44
 Pigeon, olive 42
 Pigeon, speckled 43
 Pitpit, Malindi 11
 Plover, black-headed 142
 Plover, crab 59
 Plover, crowned 146
 Plover, Siberian-ringed 36
 Plover, spur-winged 84
 Puffback, Zanzibar 60
 Purple Gallinule 129
 Quail, european 49
 Quail, generic 122
 Quail, Harlequin 50

Roller, european 45
 Sandgrouse, chestnut-bellied 136
 Sandgrouse, generic 134
 Sandgrouse, Liechtenstein's 137
 Sandgrouse, spotted 135
 Sandgrouse, black-faced 62
 Sand Plover, Kittlitz's 37
 Scops, European 117
 Scrub Robin, white-winged 64
 Secretary bird 141
 Seed-eater, yellow-rumped 144
 Shikra 1
 Shrike, black headed bush 156
 Shrike, grey-headed bush 101
 Shrike, red naped bush 92
 Shrike, white-crowned 66
 Silverbill 61
 Sparrow, somali 119
 Sparrow, parrot-billed 120
 Sparrow Lark, white-fronted 63
 Sparrow Weaver, stipe-breasted 124
 Spoonbill, African 123
 Spurfowl, yellow-necked 133
 Starling, Rueppel's long-tailed glossy 91
 Starling, wattled 51
 Stork, marabou 94
 Stork, openbill 6
 Sunbird, any 110
 Sunbird, collared 10
 Sunbird, Hunter's 30
 Sunbird, variable 54
 Stilt 82
 Swallow, any species 83
 Swift, generic 12, 83
 Tern, Caspian 86
 Tern, lesser-crested 148
 Tern, swift 149
 Tern, white-checked 147
 Tree-duck, white-faced 55
 Thicknee 27
 Vulture, any species 4
 Vulture, egyptian 112
 Vulture, lapped-faced 163
 Vulture, nubian 163
 Vulture, Rueppel's griffon 76
 Vulture, white-backed 131

Vulture, white-headed 166
 Vulture, hooded 109
 Warbler, grey wren 29
 Waterfowl, especially Ducks and Geese 7
 Weaver, buffalo 22
 Weaver, golden palm 85
 Weaver, Layard's black-headed 126
 Weaver masked 125
 Woodpecker, bearded 159
 Woodpecker, cardinal 56
 Woodpecker, pale-Nubian 31
 Wydah, paradise 145
 Wydah, pin-tailed 168

UCCELLI dal Somalo

- Abbotto yaxaas 15
- Abu butana 147
- Abu jirah 86
- Abu kurrah jalil 148, 149
- Abu sangel 69
- Agab 67
- Alei 26
- Af dhuub 29, 107
- Af dher malab ley mar gedud 30
- Af yer 61
- Aqab 67
- El jog 150, 151
- El Mansur 118
- Eyu 20
- Isla weyn 156
- Oafleh 95
- Owmada 14
- Uur cad 63
- Uur urei 5, 143
- Ugubi 34
- Unfey 67
- Unacas 133
- Baal gedud 5
- Baal medow 143
- Bab ga 127
- Bad bad 9
- Bal cagaat 104
- Bal felar 12, 83
- Baran 59
- Barbaar guur 33, 50
- Bagh baghan 127
- Bakai'a 38, 81, 128
- Ber badan 32
- Berdi 165
- Belliio 28
- Biji 82
- Birigley 134
- Bolo bolo 7
- Bolo cad 25
- Bubutto 64
- Bubu'kto 64
- Babqua 127
- Bulug weyn 125
- Bukacai medow 13
- Taatun 164
- Taatun medow 35
- Tun medow 35
- Tuk 47
- Jarra jarra 119
- Juglej haf toguur 17, 18, 111
- Jugleh 18
- Xantolo 94
- Xamaam 43
- Xedinxoit'o 146
- Xet gemmi 37
- Xitto xitto 158
- Xuunsha caddei 166
- Khollei 44
- Dab baare 42
- Daba dab 41
- Daba cheer 39
- Daba medow 57
- Dau'daulei 31, 56, 100, 159
- Dafow 4, 108, 112
- Darreh 165
- Deyn gurato 119
- Digrin medow 113
- Diren 2
- Digiren 2, 70, 75
- Dikmech 129
- Dora khaliif 70, 122
- Durio 108
- Doro dur 133
- Dhurreh 72, 73
- Dur'raih 74
- Dur'tib 72
- Saker el Hakim 157
- Sarra 62
- Salamandleh 141
- Saker Shahin 68
- Sarmman 49
- Sander hajii 78, 89

Sanduup 105
 Senuuna 12, 83
 Sissimei 124
 Siq saq 84
 Soto siyed 131
 Songolo farai 37
 Suahaleh 96
 Suqdah 82
 Sharax badan 164
 Shaqlow medow 22
 Shek lay 26
 Shek harire 87
 Shimbir 21
 Shimbir sharax 10
 Shimbir sharax yerei 10
 Shimbir caanot 93
 Shimbir cunta badan 100
 Shimbir gunder 114
 Shimbir gungun 90
 Shimbir ghurto 90
 Shimbir libaax 23, 24
 Shimbir hurt 85
 Shimbir hurud 85
 Shurkrak 45
 Dhabat 19
 Dheebet 97, 98, 99
 Dhuureh 72, 73
 Dur'raih 74
 Caashei dheer 142
 Carre 44
 Cagadheer 3
 Cagar cagar 101
 Cagarow 8, 85, 100, 126
 Cakow 116
 Cal Cmad 54
 Caliyo badan 6
 Caliyo tuure 145, 168
 Calool cade 32, 60, 130
 Calole gur 5, 143
 Calool medow 63
 Candaleel 94
 Cawley 106
 Ceel joock 70
 Curud weyn 126
 Ga'ando 65
 Gabarrai dul gedud 133
 Garei mad 80, 115, 126
 Gafanle 16

Galewle 94
 Galeyr 67
 Geed qode 78
 Ged fuul 115
 Gelu 79, 97, 98
 Gorayo 154
 Gorayo awl 154
 Goroyo 155
 Gorey 155
 Gorgor 76, 109, 131, 163
 Guurta 124, 132
 Guurta yeer 144
 Guumays 152
 Gubeet 71
 Gutungut 160, 161, 162
 Gudel 134
 Gud Gud 116
 Gudle 46
 Gumeere 152
 Gumbes 152
 Gulguu 85
 Gumo 114
 Gubilan 46
 Faduma dur 46
 Fiil fin 98
 Fodow 40
 Fuqo 134, 135, 136, 137
 Qollei 44
 Quraab 47
 Kagloow 47
 Kakaf 118
 Kaladu weyn 58
 Kam'ruf debedere 26, 51
 Kara kacin 70
 Karraar alei 26
 Koi koi 52
 Kolombai 166
 Koranjo 91
 Korango 91
 Kor cad 48, 80
 Kuarara 77
 Kuare 70
 Kukuli 39
 Kukukli 39
 Kurra'ia 59
 Kutunkuto 160, 161, 162
 Madax medow 156
 Madax gedud 92

Marouf 117
 Malab satto 11
 Malab dhuuq 110
 Malab dhuuq yerei 10
 Malekoi hamar 169
 Mawato 7
 Medow badan 115
 Medow madax cad 66
 Moi 18
 Muddaa dobi 121
 Murugh caddei 51
 Naf toguur 98, 99
 N'gur weyn 120
 Warla dha dhaa 99
 Wawa xlei 3
 Weli 22
 Werero 53
 Wero wero 142
 Wiwio 55

Yuglay 111
 Haamade 127
 Habaas 34
 Habdi 157
 Hadka adak 1, 102, 103
 Halebi 138
 Haldar 153
 Hamaan 150
 Hariro 8, 123
 Har cad 109, 112
 Herad'ad 35
 Hit 27, 36, 53, 139, 140
 Hoor 67
 Hud hud 88, 160, 161, 162, 167
 Hurud af medow 85
 Hur dure 100
 Hur god 131
 Hunsh'u 112

REPTILIA ET AMPHIBIA

(I) RETTILI E ANFIBI (E) REPTILES AND AMPHIBIANS

1. *Agama* spp. (I) Agama, varie specie; (E) Agama, all species; (S) BAR (Jirriban: Bar); NAHAHABAR (Dinsor: Nahahabar)
2. *Agama annectens* (I) Agama crestata delle rocce; (E) Erythrean Rock Agama; (S) GEEL KA KABAADIS (S. s.: Gèl Kavadis, Gel Kabadi); MADAXTAH (A/medow: Madahtah)
3. *Agama robecchii* (I) Agama di Robecchi; (E) Robecchi's Agama; (S) GEEL KA KABAADIS (S. s.: Gel ke kevadis, Gel hamadi); MADAXTAH (A/medow: Madahtah)
4. *Aparallactus lunulatus* (I) Aparallatto lunulato; (E) Plumbeus centipede-eater; (S) JILBIS (Wajir: Gilbis)
5. *Aporoscelis princeps* (I) Uromastice; (E) Great Spiny tailed lizard; (S) DABO SAGAF, DADDO GAL (S. s. Dabo Sakhaf, Dadabo gal)
6. *Atractaspis microlepidota* (I) Vipera scavatrice nera; (E) Small-scaled burrowing Adder; (S) JILBIS (Wajir: Gilbis); LABAAFLE (Dinsor: Labaaflé); YAASIN MA DOONE (S. c.: Yasın ma döne)
7. *Atractaspis engadhai* (I) Vipera scavatrice nera; (E) Engadhal burrowing Adder; (S) JILBIS (Wajir: Gilbis); SUUFI SUUFI (Eji: Süffü süffü)
8. *Bitis arietans* (I) Vipera soffiente; (E) Puff Adder; (S) ABÉESO (S. g.: Abeso, Avès, Avèz, Wajir: Abesa)
9. *Chamaeleo* spp. (I) Camaleonte, generico; (E) Chameleon, generic; (S) CA-GAARROW (S. c. m.: 'Agariù, 'Agar'dò); GALLAJIS (Mudugb: Galla gis); GARARRA (A/medow: Gararrà, Gururu); JEBISU (Garowe: Gevissu); CIRKA DUMEI DHULKA DUMEI (Cbisimaio: 'Irka dumei dhulka dumei); ISBEDESHIR (S. c. m. Isbedeşir); KAN WEYN (S. c. m. Kan wen); ODEY JIRJIROLE (Mijertein: Odeigirgirole); SCADGIDIIS (Cbisimaio: Skadidis, S. g.: Sked Gedis); WEJEK (Dinsor: Weğek)
10. *Chamaeleo basiliscus* (I) Camaleonte basilisco; (E) Basilisk Chamaleon; (S) ROOR (Mijertein: Rohor, Rohr)

(*) (I) Italiano; (E) English; (S) Somali.

11. *Causus resimus* (I) Vipera verde vellutata; (E) Velvetty-green night Adder; (S) BAGIISA (*S. c. m.*: Bakissa); TI JUMBIRA (*Jilib*; Ti jumbira)
12. *Columber rhabdoracbis* (I) Colubro dorsorosso; (E) Red-backed Whip snake; (S) SUB-SABAANYO (*S. g.*: Sohaña, Subhaño); SUB-SUBHAIJA (*Wajir*: Subjanija)
13. *Crocodylus niloticus* (I) Coccodrillo del Nilo; (E) Nile Crocodile; (S) YAXAAS, JAXAAS (*S. g.*: Jalàs)
14. *Crotaphopeltis hotamboeia* (I) Crotaphopeltide; (E) White-lipped snake; (S) LEJI MEDOW (*Jilib*: Leggi medow; A. G.: Değgi medow)
15. *Dasypeltis medici* (I) Dasipeltide o mangiauova di Medici; (E) Medici's egg-eater; (S) LEJIBOR, LEIGGA BOR, LEJI AWL (*Jilib*: Leggi bor; A. G.: Değgi Bor)
16. *Dasypeltis scabra* (I) Mangiauova o Dasipeltide scabra; (E) Common egg-eater; (S) ABEESO (*Wajir*: Avëso)
17. *Dispobolus typus* (I) Dispolido; (E) Boomslang; (S) AL ADDOI (*Dinsor*: Al addoi); CAWL CAWAADIS (*Bud Bud*: 'Aul awadis); HERRI (*A/medow*: Hérrí; *Wajir*: Harrí); MAS GEDUUD; (*Wajir*, *A/medow*: Masgedùd)
18. *Echis carinatus alizborri* (I) Vipera delle sabbie; (E) Sand viper; (S) ABEESO (*Wajir*: Avëso)
19. *Eremias spp.* (I) Lucertola delle sabbie, generico; (E) Sand lizard, generic; (S) MUŁAC (*S. g.*: 'Mulà, Bulà, Molè, Mulè); NSAXO (*B. G.*: 'Nsaho)
20. *Eryx colubrinus* (I) Boa delle sabbie; (E) Sand Boa; (S) ABEESO (*S. c. m.*: Abëso, Avës); ABRIS (*Wajir*: Abris); KILLILLEY (*A/medow*: Kililci)
21. *Eryx somalicus* (I) Boa delle sabbie Somalo, Erice somalo; (E) Somali sand Boa; (S) MEISOOBAX (*Bud Bud*: Meisobhà)
22. *Eryx thebaicus* (I) Boa delle sabbie, Erice di Tebe; (E) Sand Boa; (S) ABEESO (*A/medow*: Abëso)
23. *Geckonidae genn. spp.* (I) Gechi, varie specie; (E) Geckoes, many species; (S) XOROTA DADAMACASE (*Dinsor*: Horota dadama'assè); IL WÉYN (*Ei Bur*: Il wen); XORÓTA (*S. g.*: Korotà, Korotto, Horotà) raramente SAK KATA (*B. G.*: Sakkata)

24. *Hemidactylus spp.* (I) Geco, specie indeterminate; (E) Warty Gecko, generic; (S) ABOOR, AMUUR (*S. g.*: Avòr, Amûr); HAIRAXADE (*S. c. m.*: Hairahade, 'rakade); HOLGOL (*Dinsor*: Hol gol); XOROTA, XORATO (*A/medow*: Korotà, Koratà, Horotà; A. G.: Korotto)
25. *Hemidactylus macropolis* (I) Geco; (E) Warty Gecko; (S) MULAC (*S. g.*: Mulà, Bulà); DAMESA (*Gardo*: Damesa)
26. *Hemidactylus turcicus* (I) Emidattilo turco; (E) Warty Gecko; (S) GODADU (*S. s.*: Godadu); ROOR (*Jowhar*: Rohor, Rohr)
27. *Hemirhagerrhis kelleri* (I) Emiragerride di Keller; (E) Stripe-bellied snake; (S) SOB'HAIJA (*A/medow*: Sov'haija)
28. *Hemiteconyx taylori* (I) Geco che tosse; (E) Taylor's coughing gecko; (S) ABEESO DAL (*S. c. s.*: Avës dal); QALLAJIS, GALLAJIS (*Mudugb*: Gala ġis)
29. *Holodactylus africanus* (I) Olodattilo; (E) African Holodactyle; (S) GEEL KE KABADDIS (*S. s.*: Geleka abadis)
30. *Latastia spp.* (I) Lucertola a coda lunga, generico; (E) Long-tailed lizard, generic; (S) MULAC (*S. g.*: 'Mulà, Bulà, Molè, Mulè); NOO (*A/medow*: Nô); 'NSAXO (*B. G.*: 'nsaho)
31. *Leptotyphlopidae genn. spp.* (I) Leptotiflopide, generico; (E) Worm snake, generic; (S) SUN SUB (*S. c. m.*: Sun sub); MAS PEBET (*S. c. m.*: Mas débet, Mas dulèt, Mas dulèt)
32. *Leptotyphlops cuneirostris* (I) Leptotiflopide cuneirostro; (E) Wedge-headed worm-snake; (S) DHUL MUDDE (*Duduble*: Dul mudè, Lud mudè)
33. *Lygodactylus picturatus* (I) Ligodattilo dipinto; (E) Yellow-headed dwarf gecko; (S) GONDO (*Jilib*: Gondo)
34. *Mabuya spp.* (I) Scinco, in genere (E) Skink, all species; (S) ABOOR, AMUUR (*S. g.*: Avòr, Amûr); HAIRAXADE, XARAXADE (*S. c. m.*: Hairahade, 'rakade); ISHOXORDE (*Dinsor*: Isoħorde)
35. *Mabuya hildebrandti* (I) Scinco di Hildebrandt; (E) Hildebrandt's Skink; (S) WARANO ANOF (*Jirriban*: Warano anof)
36. *Mabuya striata* (I) Mabuya striata; (E) Two-striped skink; (S) CAY AGAATO (*S. c. s.*: Ei agàto); MASLIJI (*A/medow*: Mas leggi)
37. *Micrelaps vaillanti* (I) Micrelape del Vaillant; (E) Vaillant's Micrelape; (S) JILBIS (*Wajir*: Ġilbis)

38. *Mocblus afer* (I) Moclo africano; (E) African writhing skink; (S) HOL GOL (Dinsor: Hol gol)
39. *Naya mossambica* (I) Naia del Mozambico; (E) Mozambique spitting Cobra; (S) CALLEJI ARAAN (Jowbar: 'allegi aran; Afmedow: Al leggi); MAFASSA (Jilib: Mafassa); MAS GEDUUD (Afmedow, Wajir: Mas 'gadud)
40. *Naya nigricollis* (I) Naia collonero, Naia sputatrice; (E) Black-necked spitting Cobra; (S) CALLEJI ARAAN (Jowbar: 'allegi aran); MAFASSA (Jilib: Mafassa); MAS CANDHUUF (S. g. Mas 'anduf)
41. *Ophidia* genn. spp. (I) Serpente, tutte le specie; (E) Snake, generic; (S) HALAX, HARLAX (S. c. m.: Halah, Harlah); MAS (S. g.: Mas)
42. *Pelomedusa subrufa* (I) Pelomedusa; (E) Rufous marsh terrapin; (S) DIIN, DIIN DIIN (S. g.: Din, Dindin, Din, Didin)
43. *Pbilothamnus semi-variegatus* (I) Filotanno semivariegato; (E) Spotted wood-snake; (S) LEJ'AGUR DAGAH (Dinsor: Leggi'agar dagah); LEJI AGAR (Jilib: Leggi'agar); MASCAGAAR (Afmedow: Mas 'agar)
44. *Pristurus crucifer* (I) Pristuro crociato; (E) Saw-tailed pygmy Gecko; (S) raramente SILANYO (S. c. s.: Silaño, Silajo)
45. *Psammophis biseriatus* (I) Psammofide bistriato; (E) Link-marked sand-snake; (S) SUBAXAANYO (S. g.: Suháñø, Sahaña, Subhaña: Wajir: Subhanija); SILLANYO (S. c. s.: Silajo, Silaño)
46. *Psammophis punctulatus* (I) Psammofide punteggiato; (E) Speckled sand-snake; (S) LEJI 'AGAR DAGAH (Dinsor: Leggi 'agar dagah); GRIDIL (Wajir: Gridil); MASCADDE (Afmedow: Mas'ad)
47. *Phyton sebae* (I) Pitone di Saba; (E) Common African Phyton; (S) JEEBIS, JEBISO (S. g.: Gebis, Gebiso; B. G.: Gebissa, Civissa; Wajir: Gibisa, Gibiso, Gibis, Gibis); SIL, SILO (S. c. m.: Sil, Silo); TUJUBAN (S. c. m.: Tùban)
48. *Rhamphiophis oxyrhynchus* (I) Ranfiofide ossirinco; (E) Brown beaked-snake; (S) DAJISSA (Wajir: Dajissa); MAS CAANOOD (Wajir: Mas 'anod)
49. *Rhampholeon kerstensi* (I) Camaleonte nano di Kersten; (E) Pigmy chameleon; (S) GEL DUCEERE (Jowbar, Gardò: Gel dugeir)
50. *Riopa producta* (I) Scinco sotterraneo; (E) Burrowing Skink; (S) ABOOR, AMUUR (S. g.: Avòr, Amùr); MARIEI (S. c. s.: Mariei - probabilmente usato anche per specie affini)

51. *Salientia* genn. spp. (I) Rane, Rospi, tutte le specie; (E) Frogs, Toads, all species; (S) RAH, RAK, RAKKA (S. s.: Rah, Rak, Rakka, Rakke)
52. *Scindidae* genn. spp. (I) Scinchi, gen. indeterminati; (E) Unidentified Skinks; (S) REKHO, REKLO (S. c. s.: Reko, Reklo)
53. *Tarentula anularis* (I) Geco a macchie bianche; (E) White-spotted Gecko; (S) OROOTTO (S. s.: 'Orotto)
54. *Telescopus dhara* (I) Turbòfide dhara; (E) Large-eyed cat-snake; (S) DEJI GEDUD (Wajir: Deji gadud, Leggi gedùt)
55. *Testudinata* genn. spp. 1) (I) Testuggine marina o d'acqua dolce, generico; (E) Sea or fresh-water Turtle; generic; (S) GABA, KUBA, KUBI (S. c. s.: Guba, Kuba, Kubi, Gubo) 1) (I) Tarfaruga terrestre, generico; (E) Tortoise, generic; (S) DIIN, DIIN DIIN (S. g.: Din, Din din)
56. *Testudo pardalis* (I) Testuggine di Babcock; (E) Leopard Tortoise; (S) DIIN DIIN (S. g.: Din, Dindin)
57. *Typhlopidae* genn. spp. (I) Tiflopide, generico; (E) Worm-snake, generic; (S) SUN SUB (S. c. m.: Sun sub); MAS DEBET (S. c. m.: Mas debét, Mas dulét)
58. *Varanus exanthematicus* (I) Varano terrestre; (E) Savannah Monitor; (S) ABEESO LUGALEY (S.c.m.: Abeso lugalei); DUKAR DULEEL (Dinsor: Dukar dulèl); RIANYUK (S. c.: Rianük); GANUK (S. c. s.: Ganuk, Garenuk); KATLOOW, KED LOW (Benadir: Katlow, Ked lò)
59. *Varanus niloticus* (I) Varano di fiume; (E) Nile Monitor, Water Monitor; (S) MANSO (S. c. m. Manso); SAKKATA (Jilib: Sakkàta); MANSO GEL GELET (Jilib: Manso gel gelèt; Afmedow: Mansalungell, Mas salungeli)

ANFIBI E RETTILI dall'Italiano

- Agama, varie specie 1
Agama di Robecchi 3
Agama delle rocce crestata 2
Aparallatto lunulato 4

Boa delle sabbie 20
Boa delle sabbie somalo 21

Camaleonte, tutte le specie 9
Camaleonte basilisco 10
Camaleonte nano di Kersten 49
Coccodrillo del Nilo 13
Colubro dorso rosso 12
Crotafopeltide 14

Dasipeltide di Medici 15
Dasipeltide scabra 16
Disfolido 17

Emidattilo turco 26
Emiragerride di Keller 27
Erice somalo 21
Erice di Tebe 22

Filotanno semivariegato 43

Geco, varie specie 23
Geco, specie indeterminata 24
Geco a macchie bianche 53
Geco che tosse 28

Leptotiflopide, generico 31
Leptotiflopide cuneirostro 32
Lucertola a coda lunga, generico 30
Lucertola delle sabbie 19

Mabuia striata 36
Mangiaouva scabra 16

Mangiaouva di Medici 15
Moclo africano 38

Naia collonero 40
Naia del Mozambico 39
Naia sputatrice 40

Olodattilo 29

Pelomedusa 42
Pitone di Saba 47
Pristuro crociato 44
Psammofide bistratiato 45
Psammofide punteggiato 46

Rana, tutte le specie 51
Ranfiopide ossirinco 48
Rospo, tutte le specie 51

Scinci, gen. indeterminati 52
Scinco, generico 34
Scinco di Hildebrandt 35
Scinco sotterraneo 50
Serpente, tutte le specie 41

Testuggine marina o d'acqua dolce, generico 55
Tartaruga terrestre, generico 55
Testuggine di Babcock 56
Tiflopide, generico 57
Turbofide dhara 54

Uromastice 5

Varano di fiume 59
Var. di terra 58
Vipe. scavatrice nera 6, 7
Vipera sofflante 8
Vipera verde vellutata 11

RETTILI, ANFIBI dall'Inglese

- Adder, burrowing 6
Adder, Engadhal burrowing 7
Adder, puff 8
Adder, small-scaled burrowing 6
Adder, velvety-green night 11
Agama, all species 1
Agama, Erythrean rock 2
Agama, Robecchi's 3

Beaked-snake, brown 48
Boa, sand 20, 22
Boa, Somali sand 21
Boomslang 17

Cat-snake, large-eyed 54
Centipede-eater, plumbeous 4
Chameleon, generic 9
Chameleon, basilisk 10
Chameleon, pigmy 49
Cobra, black-necked spitting 40
Cobra, Mozambique spitting 39
Crocodile, Nile 13

Egg-eater, common 16
Egg-eater, Medici's 15

Frog, all species 51

Lizard, great spiny-tailed 5
Lizard, long-tailed generic 19
Lizard, sand, generic 30

Gecko, many species 23
Gecko, saw-tailed pigmy 44
Gecko, Taylor's coughing 28
Gecko, warty, generic 24

Gecko, white-spotted 53
Gecko, yellow-headed dwarf 33

Holodactyle, African 29

Micrelape, Vaillant's 37
Monitor, Nile 59
Monitor, savannah 58
Monitor, water 59

Python, common african 47

Sand-snake, link-marked 45
Sand-snake, speckled 46
Skink, all species 34
Skink, African writhing 38
Skink, burrowing 50
Skink, Hildebrandt's 35
Skink, two striped 36
Skink, unidentified 52
Snake, striped-bellied 27
Snake, white-lipped 14

Terrapin, rufous marsh 42
Toads, all species 51
Tortoise, leopard 56
Tortoise, generic 55
Turtle, sea or fresh water, generic 55

Viper, sand 18

Whip-snake, red-backed 12
Wood-snake, spotted 43
Worm-snake, generic 31, 57
Worm-snake, wedge-headed 32

ANFIBI E RETTILI dal Somalo

- Abeeso 8, 16, 18, 20, 22
Abeeso dhal 28
Abeeso lugaley 58
Aboor 24, 34, 50
Abris 20
Al addoi 17
Al leji 39
Amuur 24, 34, 50
Odey Jirjirole 9
Orotto 53
Bar 1
Bagiisa 11
Ishoxorde 34
Il weyn 23
Ti jumbira 11
Jaxaas 13
Jeebis 47
Jeebiso 47
Jebisu 9
Jilbis 4, 6, 7, 37
Isbedeshir 9
Xaraxade 34
Xorota 23, 24
Xorota dadamacase 23
Daddo gal 5
Dajissa 48
Damesa 25
Deji gudud 54
Diin 42, 56
Diin diin 42, 56
Dobo sagaf 5
Dukar duleel 58
Rah 51
Rak 51
Rakka 51
Rekho 52
Rianuuk 58
Roor 10, 26
Sakkata 59
Silanyo 44
Sil 47
Silo 47
Sillanyo 45
Sob'hair 27
Suuifi suuifi 7
Subaxaanyo 12, 45
Sun sub 31, 57
Scadgidiis 9
Dhul mudde 32
Cagaarrow 9
Calleji araan 39, 40
Cawl cawadis 17
Cay agaato 36
Cirkha dumci dhulka dumci 9
Gaba 55
Gararaa 9
Gallajis 9, 28
Ganuk 58
Gel dugeera 49
Geel ka kabaadis 2, 3, 29
Godadu 26
Gondo 33
Gridil 46
Kan weyn 9
Katlow 58
Ked low 58
Killiley 20
Kuba 55
Kubi 55
Labaafle 6
Leigga bor 15
Leji agar 43
Leji 'aagur dagah 43
Leji awl 15
Leji bor 15
Leji medow 14
Marici 50
Mas 41
Mas debet 31, 57
Mas caaood 48
Mas cadde 46
Mas cagaar 43

Mas candhuuf 40
 Madaxlah 2, 3
 Mas gedud 17, 39
 Masliji 36
 Manso 59
 Manso gel gelet 59
 Mansalungeli 59
 Mafassa 39, 40
 Meisobax 21
 Mulac 19, 25, 30
 Noo 30

Nahahabar 1
 Nsaxo 19, 30
 Warano anof 35
 Wejek 9
 Hairaxade 24, 34
 Harlax 41
 Herri 17
 Hol gol 38
 Yaxaas 13
 Yaasin ma doone 6

PISCES (I) PESCI (E) FISHES (S) MALLAI, KALLUN (Mallai, Kallun)

1. *Alestes affinis* (I) Aleste affine; (E) African tetras; (S) BEINO (Balad: Béino)
2. *Bagrus urostigma* (I) Pesce gatto bianco; (E) White cat-fish; (S) MALLAI CADDE (S. c. m.: Mallai'adde); SHAREB (M. Shebelle: Sàreb)
3. *Bagrus zanzibaricus* (I) Pesce gatto bianco; (E) White cat-fish; (S) MALLAI CADDE (S. c. m.: Mallai'adde); SHAREB (M. Shebelle: Sàreb)
4. *Barbopsis devecchii* (I) Barbo di Devecchi; (E) Devecchi's Barbel; (S) LULUMO (Nogal: Lulumo) [1]
5. *Barbus zanzibaricus* (I) Barbo di Zanzibar; (E) Zanzibar's African Barbel; (S) LUSIO (S. m.: Luslo)
6. *Clarias gariepinus* (I) Pesce gatto nero; (E) Black Cat-fish; (S) MALLAI MEDOW (M. Shebelle: Mallai medow)
7. *Clarotes bidorsalis* (I) Clarote; (E) Bagrid cat-fish; (S) HAARAE (Balad: Arai, Haraïs); FUMI (Jenale: Fumi); LUFAI, LUFE ARAI (M. Shebelle: Luvai, Luve arai)
8. *Clarotes laticeps* (I) Clarote; (E) Bagrid cat fish; (S) HAARAI (Balad: Arai, Haraïs); FUMI (Jenale: Fumi); LUFAI, LUFE ARAI (M. Shebelle: Luvai, Luve arai); UKUMAAL (Ukumâl, fide Douthwaite)
9. *Euthynnus pelamis* (I) Palamite; (E) Bonito; (S) GEBEER (Muqdisbu: Gebér)
10. *Eutropius depressirostris* (I) Eutropio a muso schiacciato; (E) Schilbid cat-fish; (S) BALAN, BALLIN (M. Shebelle: Balân, Balén, Ballin) [2]; GALCAD (Gal'ad, fide Douthwaite)
11. *Kishinoella togol* (I) Tonno; (E) Northern blue-finned Tuna-Fish; (S) GUMBO (S. s.: Gumbo)
12. *Labeo gregorii* (I) Barbo di Gregori; (E) Gregori's African Barbel; (S) LUSIO (M. Shebelle: Luslo, Lusia, Lušia)

(*) (I) Italiano; (E) English; (S) Somali.

[1] Usato per tutti gli animali acquatici sotterranei.

[2] Usato sulle coste del Golfo di Aden per alcune specie marine non identificate.

13. *Labeo naumanni* (I) Barbo di Neumann; (E) African Barbel; (S) Lusio (*M. Shebelle*: Lusio, Lusia, Lušia; WAMBOY (Wāmboy, fide Douthwaite)
14. *Melopterus electricus* (I) Pesce elettrico; (E) Electric Cat-Fish; (S) KALANGOSI (*Jilib*: Kalangosi); QUARANTÉS (*Balcad*: Quarantès) (nome dubbio)
15. *Neothunnus macroterus* (I) Tonno a pinne gialle; (E) Pacific yellow-finned Tuna-fish; (S) GUMBO (*S. m.*: Gumbo)
16. *Petrocephalus gliroides* (I) Petrocefalo; (E) Elephant Fish; (S) GUMIE (*Balad*: Gumič); JAMAY (Gamay fide Douthwaite); TOOSAY (Tōsay fide Douthwaite)
17. *Pbreatichtys andruzzii* (I) Ciprino cieco di Andruzzi; (E) Andruzzi's blind-fish; (S) LULUMO (*Budbud*: Lulumo)
18. *Pisces* genn. spp. (I) Pesce, generico; (E) Fish, generic; (S) MALLAI (*S. g.*: Mallai) KALLUN (*S. g.*: Kallun)
19. *Protopterus amphibius* (I) Protottero; (E) African lung-fish; (S) BUQULE (*M. Shebelle*: Bugulé, Bukule); LABA SHUQLE (*Jilib*: Lama Šuqle)
20. *Selachii* genn. spp. (I) Pescecani, Squali, generico; (E) Shark, generic; (S) JAXAAS BADEED (*S. g.*: Jahāss badeed); LIBAAX BADEED (*Muqdishu*: Libah badeed)
21. *Synodontis geledensis*, *S. melanostictus*, *S. zambesensis* (I) Sinodonte, varie specie; (E) Synodont; (S) AGONGO (*Benadir*: Angongo, Agongo, Ongongo); KURDAY (Kurday, fide Douthwaite)
22. *Tilapia natalensis* (I) Tilapia del Natal; (E) Natal Tilapia; (S) MASHIRIFFATO, MASHEREFIT (*Balcad*: Maširiffatto, Mašerefit)
23. *Tilapia nilotica* (I) Tilapia del Nilo; (E) Nile Tilapia; (S) MASHIRIFFATO, MASHEREFIT (*Balcad*: Maširiffatto, Mašerefit)
24. *Upeneus* spp. (I) Triglia; (E) Goat-fish; (S) FONGOLAAT (*Muqdishu*: Fon-golàt)
25. *Diodon hystrix* (I) Pesce istrice; (E) Porcupine fish; (S) KERDAYO (*Benadir*: Kerdajo); KASHITO BADDA (*Benadir*: Kašito Badda).
26. *Uegitglanis zammaranoi* (I) Pesce gatto cieco di Zammarano; (E) Zammarano's blind cat-fish; (S) LULUMO (*Baidoba*: Lulumo)
27. *Mormyrus* sp. (I) Mormiride indet.; (E) Mormyrid indet.; (S) SINGO SUBAY (Singo subay, fide Douthwaite)

PESCI dall'Italiano

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| Alesti affine 1 | Pesce gatto bianco 2, 3 |
| Barbo di Devecchi 5 | Pesce gatto cieco di Zammarano 26 |
| Barbo di Gregori 12 | Pesce gatto nero 6 |
| Barbo di Naumann 13 | Pesce istrice 25 |
| Barbo di Zanzibar 5 | Petrocefalo 16 |
| Ciprino cieco di Andruzzi 17 | Protottero 19 |
| Clarote 7, 8 | Sinodonte, varie specie 21 |
| Eutropio a muso schiacciato 10 | Squalo, generico 20 |
| Palamite 9 | Tilapia del Natal 22 |
| Pesce, generico 18 | Tilapia del Nilo 23 |
| Pescane, generico 20 | Tonno, varie specie 11 |
| Pesce elettrico 14 | Tonno a pinne gialle 15 |
| | Triglia 24 |

PESCI dall'inglese

African tetras	1	Elephant fish	16
Bagrid Cat-fish	7, 8	Fish, generic	18
Barbel, Devecchi's	5	Goat Fish	24
Barbel, Gregori's African	12	Lung Fish, African	19
Barbel, Naumann's African	13	Schilbid cat-fish	10
Barbel, Zanzibar African	4	Shark, generic	20
Blind Cat-fish; Zammarano's	26	Synodont	21
Blind Fish, Andruzzi's	17	Tilapia, Natal	22
Bonito	9	Tilapia, Nile	23
Cat Fish, black	6	Tuna Fish, Northern blue-finned	11
Cat Fish, electric	14	Tuna Fish, Pacific yellow-finned	15
Cat Fish, white	2, 3		

PESCI dal Somalo

Agongo 21	Kallun 18
Ukumaal 8	Kashito Badda 25
Balan 10	Kerdayo 25
Ballin 10	Kurdhay 21
Beino 1	Laba shuqle 99
Buqule 19	Libaan badeed 20
Toosay 16	Lufai 7, 8
Jaxaas badeed, 20	Lufe arai 7, 8
Shareb 2, 3	Lusio 4, 12, 13
Singo subay 27	Lulumo 5 ,17, 26
Galcad 10	Mallai 18
Gebeer 9	Mallai cadde 2
Gumie 16	Mallai medow 6
Gumbo 11, 15	Masherefit 22, 23
Fongolaat 24	Mashiriffatto 22, 23
Fumi 7, 8	Waamboy 13
Quarantes 14	Haaraie 7, 8
Kalangosi 14	

INVERTEBRATA (I) INVERTEBRATI (E) INVERTEBRATES

1. Acridoidea genn. spp. 1) (I) Cavalletta adulta, fase gregaria [1]; (E) Grasshopper, adult, gregarious phase; (S) Αγκάν (S. g.: Aiah)
2) (I) Cavalletta, generico; (E) Grasshopper, generic; (S) KARSUUR (Benadir: Sarsur; S. g.: Karsür)
3) (I) Cavalletta adulta, fase solitaria; (E) Grasshopper, adult, solitary phase; (S) KABUJA (S. c.: Kabuja)
2. Annelida genn. spp. (I) Lombrico generico; (E) Earth worm; (S) CIIDAGALE (S. m.: 'Jdagale)
3. Aphaniptera genn. spp. (I) Pulce, generico; (E) Flea, generic; (S) Bodo (S. g.: Bodo)
4. Apis sp. (I) Ape, generico; (E) Bee, generic; (S) SHIN, SHINNI (S. g.: Sin, Sinni)
5. Araneae genn. spp. (I) Ragno, generico; (E) Spider, generic; (S) CAARO (S. g.: 'Aro)
6. Asteroidea genn. spp. (I) Stella di mare, generico; (E) Starfish, generic; (S) CAMBAR (S. s.: 'Ambar); XIDDING GEDUD, X. BADEED (S. c. m.: Hiddig gedud, Iddig gedut, Hiddig baded)
7. Blattoidea genn. spp. (I) Bialla, generico; (E) Cockroach, generic; (S) BARAMBARA, BARAMBARO (S. g.: Barambara, Barambaro)
8. Brachiura genn. spp. (I) Granchio generico; (E) Crab, generic; (S) CANKALO (S. g.: 'Ankalò); MANGASSEH (S. c. m.: Mangasseh); SULGOOSTO (S. g.: Sulgòs, Sulgosto)
9. Cetoniidae genn. spp. (I) Cetonia, generico; (E) Flower Beetle; (S) DAFUFIO (A. G.: Dafufio)
10. Chilopoda genn. spp. (I) Scolopendra, Millepiedi, generico; (E) Centipede, generic; (S) HANGARAARAC (S. g.: 'Angaràrà, Angarare, Hangarara 'Angarelle, Hangarelle)

(*) (I) Italiano; (E) English; (S) Somali.

[1] In Somalia sono presenti tre specie che possono presentarsi in fase gregaria: *Locusta migratoria* (presenta la sola fase *migratorioides*), *Schistocerca gregaria* e *Cyrtacanthacris tatarica*; solo le ultime due sono presenti in fase solitaria.

11. *Cimex lectularius* (I) Cimice dei letti; (E) Bed Bug; (S) DHUGLEE, DEGLE, DEKLE (*S. c. m.*: Degle, Dekle); KUTAAN (*S. c. s.*: Kuiàñ); WERIRI (*S. g.*: Weriri)
12. Coelenterata (I) Medusa, generico; (E) Jelly-fish, generic; (S) XALWO MAANYO (*Muqdishu*: Halvo magno)
13. Culicidae genn. spp. (I) Zanzara, generico; (E) Mosquito, generic; (S) DHIL MAA-NYO (*S. c. m.*: Dil maño)
14. Cypraea sp. (I) Ciprea generico; (E) Cowrie, generic (S) ALEEL (*S. c. m.*: Alèl); BOGADDE (*S. c.*: Bog'adde)
15. *Cyrtbacantbacris tatarica* (I) Locusta migratoria; (E) Migratory locust; (S) BAL QORAN-LEH (*S. s.*: Bal qoranleh); SHEEF CAD (*S. s.*: Sef'ad)
16. Diptera (larvae) (I) Larve di mosca e vermi bianchi in genere; (E) Maggots and any white worm; (S) DIHEERI, DIHIRI (*S. g.*: Diheri)
17. Formicidae genn. spp. (I) Formica, generico; (E) Ant, generic; (S) KORANJIO, KURANSIO (*S. g.*: Koranco, Khoraño; *S. s.*: Goranyo)
18. Gasteropoda (Testacea) genn. spp. (I) Chiocciola, generico; (E) Snail, generic; (S) ALEELE'LALE (*A. G.*: Alele'alé); BOCOLA GALE (*S. g.*: Bo'ola galé); HANGELEE, CANGELE ALELE GALE (*S. c. m.*: Hengelel, Angelel, Helengel)
19. Glossina sp. (I) Mosca tzé tzé; (E) Tsétsé Fly; (S) BORE BORE (*S. c. m.*: Borebore); GINDI (*S. m.*: Gindi)
20. Gryllidae genn. spp. (I) Grillo generico; (E) Cricket, generic; (S) SONSUR (*S. g.*: Sonsur); WARIQ (*S. c. s.*: Wariq)
21. Heteroptera genn. spp. (I) Cimice delle piante, generico; (E) Plant Bug, generic; (S) CASHA URTOY (*A. G.*: 'Aṣ urtoi)
22. Hirudinea genn. spp. (I) Sanguisuga, tutte le specie; (E) Water Leech; (S) CALAKA (*S. g.*: 'Alaka); CALAWLE (*S. s.*: 'Alaule); MIRATTO (*A. G.*: Miratto, nome incerto)
23. Insecta (I) Insetto generico; (E) Insect, any; (S) DUD (*S. g.*: Dud); DUGAG (*S. s.*: Dugag); JIBIN (*S. c. m.*: Gibinn, Gibin); YER XOLA (*Benadir*: Jer hola)
24. Isopoda genn. spp. (I) Isopodo terrestre, porcellino di terra, tutte le specie; (E) Woodlouse, generic; (S) SANGOT (*S. c. m.*: Sangot, San'gode)

25. Isoptera genn. spp. (I) Termite, generico; (E) Termite Ant, generic; (S) ABOOR (*S. g.*: Abòr, Avòr)
26. Ixodidae genn. spp. (I) Zecca; (E) Tick; (S) GAFFANE (*S. c. s.*: Gaffane); SHILIN (*S. g.*: Silin)
27. Juliformia genn. spp. (I) Millepedi gigante; (E) Big-sized Millipede; (S) HANGARAAC, HANGARELLE (*S. g.*: Angarah, Angarelle)
28. Lampyridae genn. spp. (I) Lucciola, generico; (E) Fire-fly, generic; (S) GAARA BI-DHOOT (*S. c. s.*: Garambidòt)
29. Lepidoptera genn. spp. (I) Farfalla, generico; (E) Butterfly, and Moth generic; (S) BEBESIN (*S. g.*: Bebesgin); BALBALY, BALANBALY, BALAMBALIS (*S. g.*: Balambare, Balambala); BAALEY BARAREY (*A. G.*: Balei bararei); HALEN M'BALEN M'BALEN (*S. c. m.*: Halen m'balen m'balen); MALAYH (*S. g.*: Malàyh)
30. Lepidoptera - larva (I) Bruco, generico; (E) Caterpillar, generic; (S) DIRDIRETTO (*S. g.*: Dirdiretto)
31. Locusta migratoria (I) Locusta migratoria; (E) Migratory Locust; (S) BAL GORAN-LEH (*S. s.*: Bal goranleh); SHEEF CAD (*S. s.*: Sef'ad)
32. Madreporaria (I) Madrepora, generico; (E) Stony coral; (S) MURJIAAN (*S. m.*: Murğān)
33. Mantoidea gen. sp. (I) Mantide, generico; (E) Praying Mantis generic; (S) CAWOGUDO (*A. G.* e *B. G.* 'Abogudo) grandi specie; HABREMERGISTE (*Dinsor*: Aptmergist); CARSANYO (*S. c. m.*: Arsanja); BALAL'S (*Jowhar*: Balals)
34. Meleagrina margaritifera (I) Ostrica perlifera; (E) Pearl Oyster; (S) BIL BIL (*S. s.*: Bilbil)
35. Mollusca (testacea) (I) Conchiglia grande di mare o di fiume; (E) Large sea or fresh-water Shell; (S) BOCOL (*S. g.*: Bol, Bo'ol)
36. Muscidae genn. spp. (I) Mosca, generico; (E) Common Fly, generic; (S) DIKHSI, DUKHSI, TAKHSI (*S. g.*: Dehsí, Diksi, Takxi)
37. Odonata genn. spp. (I) Libellula, generico; (E) Dragonfly, generic; (S) BAL GABIÖD (*S. g.*: Bal gabiod)
38. Oestrus sp. (I) Estro, (larva), generico; (E) Bot, generic; (S) SAN GELE (*S. c. s.*: San gele)
39. Olothuriidae genn. spp. (I) Oloturia, Cetriolo di mare, generico; (E) Sea-cucumber, generic; (S) GUS MAANYO (*S. c. m.*: Gus màño)

40. Orthoptera genn. spp. (I) Cavalletta attera, generico; (E) Wingless Grasshopper, generic; (S) KADALLAN (*A. G.*: Kadallan); KORONKOR (*S. g.*: Koronkör)
41. *Ornithodoros* sp. (I) Zecca del genere *Ornithodoros*, generic; (E) *Ornithodoros* Tick, generic; (S) KUD KUDE (*S. s.*: Kudkude)
42. *Palinurus* sp. (I) Aragosta, generico; (E) Rock-Lobster, generic; (S) SKAMBO (*S. g.*: Skambo); SULGOOS, (Sulgos, Sulgosto)
43. *Paltothiraeus tarsatus* (I) Formica cadaverina; (E) Cadaverine Ant; (S) JILAAE MAGANGOYE (*S. c. m.*: Gilà magangöye)
44. *Pediculus* sp. (I) Pidocchio, generico; (E) Human Louse, generic; (S) INJIIR (*S. g.*: I'ngir)
45. *Palecypoda* genn. spp. (I) Mollusco bivalve, generico; (E) Bivalve Mollusc, generic; (S) LOHOOL (*S. s.*: Lohol) (forse usato anche per i Ricci di mare commestibili).
46. *Rhopalocera* genn. spp. (I) Farfalla diurna, generico; (E) Butterfly, Strictly diurnal, not Moth; (S) BAL KUTUMBLEI (*Mudug*: Bal kutumblei)
47. *Sarcopsilla penetrans* (I) Pulce penetrante; (E) Jigger, Chiquoe; (S) DUDI, DHUUDI (*S. g.*: Dūdi)
48. *Scarabeus* sp. et aff. (I) Scarabeo stercorario, tutte le specie; (E) Dung beetle, Sacred beetle; (S) DOR SHAAN (*S. g.*: Dor šan); MAAR WAL-WAAL (*S. c. m.*: Mar walwāl); USAAYE (*S. m.*: Usāje)
49. Scolopendromorpha genn. spp. (I) Scolopendra, generico; (E) Centipede, generic; (S) FARABADANE (*S. c. m.*: Farabadane)
50. *Scorpiones* genn. spp. (I) Scorpione, tutte le specie; (E) Scorpion, generic; (S) DIBAGALOOE (*S. g.*: Dibkalò); MAN RAAR (*Adaleb*: Man rar)
51. Solifugae genn. spp. (I) Solifugo, tutte le specie; (E) False Spider, generic; (S) CALI GALIBAY (*S. s.*: 'Ali galibai); KOOFUR N'GUUR (*S. c. m.*: Kofur n'gur); WARHANGE (*A. G.*: Warhange); WARXIIN GEEL, WARXUNEYS (*S. s.*: Warhingel, Warhügeis)
52. Tabanidae genn. spp. (I) Tafano generico; (E) Horse Fly, generic; (S) BAL (*S. g.*: Bal); SHIN DAMEER (*S. c. m.*: Sin damèr)
53. Vermes (Trematoda Cestoda, ecc.) (I) Verme intestinale, tutte le specie; (E) Intestinal Worm (Roundworm, Tapeworm, generic); (S) GORYAAN (*S. g.*: Gorjān)
54. Vespidae genn. spp. (I) Vespa, tutte le specie; (E) Wasp, generic; (S) XON (*S. g.*: Hon)

INVERTEBRATI dall'italiano

- Ape 4
Aragosta, generico 42
- Blatta, generico 7
Bruco, generico 30
- Cavalletta, generico 1
Cavalletta attera 40
Cavalletta alata, gregaria 1
Cavalletta alata, solitaria 1
Centogambe, tutte le specie 10
Cetonia, tutte le specie 9
Cetriolo di mare, generico 39
Chiocciola, tutte le specie 18
Cimice dei letti 11
Cimice delle piante, tutte le specie 21
Ciprea, generico 14
Conchiglia (grande, di mare o di fiume) 35
- Estro (fase larvale), generico 38
- Farfalla, generico 29
Farfalla diurna, generico 46
Formica, tutte le specie 17
Formica cadaverina 43
- Granchio, tutte le specie 8
Grillo, generico 20
- Insetto, generico 23
Isopodo terrestre, tutte le specie 24
- Lepidottero (forma larvale) 31
Locusta migratoria 15, 31
Libellula, tutte le specie 37
Lombrico, generico 2
Lucciola, tutte le specie 28
- Madrepore, generico 32
Mantide, generico 33
Medusa, generico 12
Millepiedi, tutte le specie 10
Millepiedi gigante 27
Mollusco bivalve, generico 45
Mosca, generica 36
Mosca, larva ed in genere vermi bianchi 16
Mosca tzé tzé 19
- Oloturia, generico 39
Ostrica perlifera 34
- Pidocchio, generico 44
Porcellino di terra 26
Pulce, generico 3
Pulce penetrante 47
Ragno, generico 5
- Sanguisuga, tutte le specie 22
Scarabeo stercorario, tutte le specie 48
Scolopendra, tutte le specie 10, 49
Scorpione, tutte le specie 50
Solifugo, tutte le specie 51
Stella di mare, tutte le specie 6
- Tafano, generico 52
Termite, generico 25
- Verme intestinale, tutte le specie 53
Vespa, tutte le specie 54
- Zanzara, generico 13
Zecca (del gen. *Ornithodoros*) 41
Zecca 26

INVERTEBRATI dall'Inglese

Ant, cadaverine	43	Horsefly, generic	52
Ant, generic	17	Insects, any	23
Bee, generic	4	Jigger	47
Beetle, dung	48	Jellyfish, generic	12
Beetle, flower	9	Leech, water	22
Beetle, sacred	48	Locust, migratory	15, 31
Bot, generic	38	Louse, human, generic	44
Bug, bed	11	Maggots, any	16
Bug, plant	21	Millipede, big-sized	27
Butterfly, diurnal	46	Mollusc, bivalve, generic	45
Butterfly, generic	29	Mosquito, generic	13
Caterpillar, generic	30	Moth, generic	30
Centipede, generic	10, 49	Oyster, pearl	34
Chiquoe	47	Praying-Mantis, generic	33
Cockroach, generic	7	Rock-Lobster, generic	42
Cowrie, generic	14	Scorpion, generic	50
Crab, generic	8	Sea-Cucumber, generic	39
Cricket, generic	20	Shell, large sea or fresh-water	35
Dragonfly, generic	37	Snail, generic	18
Earthworm	2	Spider, generic	5
False spider, generic	51	Starfish, generic	6
Fire-Fly, generic	28	Stony coral, any	33
Fly, tse tse	19	Termite Ant, generic	25
Fly, common	36	Tick, 26	
Flea, generic	3	Tick, <i>Ornithodoros</i> , generic	41
Grasshopper, adult, gregarious phase	1	Wasp, generic	54
Grasshopper, adult, solitary phase	1	Woodlouse, generic	24
Grasshopper, generic	1	Worm, white, any intestinal	53
Grasshopper, Wingless, generic	40		

INVERTEBRATI dal Somalo

- | | | | |
|------------------|--------|--------------------|--------|
| Aboor | 25 | Dekle | 11 |
| Aleel | 14 | Degle | 11 |
| Aleele'lale | 18 | Dibagalooc | 50 |
| Ayaxa | 1 | Dirdiretto | 30 |
| Injiir | 44 | Dikhsii | 36 |
| Usaaye | 48 | Diheeri | 16 |
| Baaley bararey | 29 | Dihiri | 16 |
| Barambara | 7 | Dor shaan | 48 |
| Barambaro | 7 | Dud | 23 |
| Bal | 52 | Dudi | 47 |
| Balal's | 32 | Dugag | 23 |
| Balanbaly | 29 | Dukhsii | 36 |
| Balambalis | 29 | Sangele | 38 |
| Balbaly | 29 | Sangot | 24 |
| Bal gabiol | 37 | Sulgoos | 42 |
| Bal goranleh | 15, 31 | Sulgoosto | 8 |
| Bal kutumblei | 46 | Sonsur | 20 |
| Babesjn | 29 | Skambo | 42 |
| Bil bil | 34 | Sheef cad | 15, 31 |
| Bodo | 3 | Shilin | 26 |
| Bogcadde | 14 | Shinn | 4 |
| Bocol | 35 | Shinni | 4 |
| Bocola gale | 18 | Shinn dameer | 52 |
| Bore bore | 19 | Dhil maanyo | 13 |
| Takhsii | 36 | Dhuudi | 47 |
| Jilaae magangoye | 43 | Dhuglee | 11 |
| Jibin | 23 | Caaro | 5 |
| Xalwo maanyo | 12 | Carsanyo | 32 |
| Xiddig badeed | 6 | Casha urtoy | 21 |
| Xiddig gedud | 6 | Calakta | 22 |
| Xon | 54 | Calawle | 22 |
| Kabuja | 1 | Cali galibay | 51 |
| Kadellan | 40 | Cambar | 6 |
| Karsuur | 1 | Cangele alele gale | 18 |
| Koofur n'guur | 51 | Cankalo | 8 |
| Koranjio | 17 | Cawogudo | 32 |
| Koronkor | 40 | Ciidagale | 2 |
| Kud kude | 41 | Gaara bidhoot | 28 |
| Kurasho | 17 | Gaffane | 26 |
| Kutaan | 11 | Gindi | 19 |
| Dafufio | 9 | Coryaan | 53 |

Gus maanyo	39
Farabadane	49
Loholl	45
Maarwalwaal	48
Malayh	29
Man raar	50
Mangasseh	8
Miratto	22
Murjaan	32
Warxa neys	51
Wirxiin geel	51
Wariq	20
Warhange	51
Weriti	11
Yer xola	23
Habremergiste	32
Ialen m'balen m'balen	29
Hangaraac	27, 10
Hangarelle	27, 10
Hanglee	18

ANIMALI DOMESTICI (E) DOMESTIC ANIMALS (S) XOOLO (Holo) ()*

- 1.) Agnello, generico; (E) Lamb, generic; (S) NAYL (S. g.: Nail)
- 2.) Agnello, prima della riproduzione; (E) Weaned Lamb; (S) SABEEN (S. g.: Sabin, Sabben)
- 3.) Anatra, anche ogni altro anatide domestico; (E) Duck, also any domestic Fowl; (S) DIGAG (Prov. N.: Diggag)
4. Animale domestico, generico; (E) Domestic animal, generic; (S) XOOLO (S. g.: Holo, Holo)
- 5.) Animale castrato; (E) Any castrated king of animal; (S) KORON (S. g.: Kordòn, Koràn)
- 6.) Asina; (E) Female Donkey; (S) DAMEER BIHEDIG (S. c. m.: Damèr dedig, Damèr degid)
7. Asino, generico; (E) Donkey, Jackass; (S) DAMEER (S. g.: Damèr)
8. Asino stallone; (E) Stallion Donkey; (S) MÓN (S. c. m.: Mon)
9. Becco; (E) Billy Goat; (S) ÖRGİ (S. c. m.: Örgi); SIP (S. c. m.: Sip)
10. Bovino castrato; (E) Castrated Cattle, Ox; (S) BAKAI (S. c. m.: Bakai)
11. Bovino, generico; (E) Cattle, generic; (S) LO (S. c. m.: Lo)
12. Cagna; (E) Bitch; (S) EIDA (S. g.: Eida)
13. Cammella adulta; (E) adult she Camel; (S) URUT (A. G.: Urut)
14. Cammella allattante; (E) Nursing she Camel; (S) HAL (S. g.: Hal)
15. Cammella di 1° parto; (E) Primiparous she Camel; (S) UGUB (A. G.: Ugùb)
16. Cammella infecunda; (E) Unfertile she Camel; (S) AMEER (A. G.: Aber); GOOL (S. g.: Gol)
17. Cammella prima della riproduzione; (E) Young she Camel; (S) QAALIN (S. g.: Kalin, Kalim)
18. Cammello adulto; (E) Adult male Camel; (S) HAWR (S. c. m.: Aur); GALEN (S. g.: Galen); GELLAP (A. G.: Gellap)
19. Cammello da sella; (E) Riding Camel; (S) RAKÜUB (S. c. s.: Rakùb, Rekùb)
20. Cammello di grande taglia; (E) Big sized Camel; (S) SHIFDÀR (A. G.: Sifdàr)
21. Cammello di razza della Somalia centro-meridionale; (E) Breed of Camels from Central-Southern Somalia; (S) XOOR (S. c. m.: Hôr)
22. Cammello di razza della Somalia centro-settentrionale; (E) Breed of Camel from Central-Northern Somalia; (S) EIDIME (S. c. s.: Eidime)
- 23.) Cammello da trasporto; (E) Pack Camel; (S) GADIT (A. G.: Gadit); CAYN (S. c. m.: Ain); RAROSUU (A. G.: Raroš); RATIK (S. g.: Ratik); BAROS (S. c. m.: Baròs); SAFAAR (S. c. : Safar)
24. Cammello, generico; (E) Camel, generic; (S) GEEL (S. g.: Gel)
25. Cammello giovane; (E) Young Camel; (S) QURBAC (A. G.: Kurbà); NIRGA (A. G.: Nirga)
26. Cammello maschio, generico; (E) Male Camel, generic; (S) RATTI (S. g.: Ratti)

(*) (I) Italiano; (E) English; (S) Somali.

27. Cammello meticcio; (E) Mongrel Camel; (S) SKUDAP (S. c.: Skudap)
 28. Cammello maschio riproduttore; (E) Sire Camel; (S) BAARGAB (S. g.: Bargàb); GURPI (A. G.: Gurpi)
 29. Cane, generico; (E) Dog, generic; (S) EY (S. g.: Ei)
 30. Cane maschio; (E) Male Dog; (S) EIGA (S. g.: Eiga)
 31. Cane rincervaticchito; (E) Feral Dog; (S) EY DUR (S. g., B. G.: Ei dur)
 32. Capra, generico; (E) Goat, generic; (S) RYO (S. g.: Rio)
 33. Capra a orecchie lunghe; (E) Long-eared Goat; (S) DHEGA WEYN (S. c. m.: Dega wein)
 34. Capra a orecchie corte; (E) Short-eared Goat; (S) DHUKAN (S. g.: Dukan); DHEGA YER (S. c.: Dega ier)
 35. Capra femmina; (E) Female Goat; (S) ARI (S. c. m.: Ari, Eri)
 36. Capra in lattazione; (E) Suckling Goat; (S) RI (S. g.: Ri)
 37. Capretto appena svezzato; (E) Veaned kid; (S) CEESAN (S. g.: 'Esàn)
 38. Capretto fino a 6 mesi; (E) Kid, up to 6 months; (S) WAXAR (S. g.: Uahàr, Wahara)
 39. Cavalla fattrice; (E) Brood Mare; (S) JENYA (S. c. m.: Geña)
 40. Cavallo, generico; (E) Horse, generic; (S) FARAS (S. g.: Faràs)
 41. Cavallo baio o sauro; (E) Bay or Sorrel Horse; (S) ESKIR (S. c. m.: Eskir)
 42. Cavallo bianco; (E) White Horse; (S) FRAI (S. c. m.: Frai)
 43. Cavallo grigio; (E) Grey Horse; (S) MAYDAL (S. c. m.: Maidàl)
 44. Cavallo nero; (E) Black Horse; (S) TUKEY (S. c.: Tukei)
 45. Cavallo stallone; (E) Stallion Horse; (S) SANGAY (S. c. s.: Sangài, Sanga)
 46. Gallo; (E) Cock; (S) DIG (S. c. m.: Dig)
 47. Gatto domestico; (E) Domestic Cat; (S) DUMAD (*Mijertein*: Dumàd); MUKULEL (S. g.: Mukulé); NYANYUUR, YANYUUR (S. g.: Nàñur)
 48. Gatto maschio; (E) Male domestic Cat; (S) CURRE (S. g.: 'Urre)
 49. Manza; (E) Heifer; (S) HALEN (S. c. m.: Halen); MA RIMMANTAI (S. c. m.: Ma rimmantai)
 50. Montone; (E) Ram; (S) ALEN (S. c. m.: Alén); WAN (S. g.: Uàn)
 51. Mulo femmina; (E) Female Mule; (S) BAGAAS (S. c. m.: Bagàs)
 52. Mulo maschio; (E) Male Mule; (S) BAGUUL, BAGLA (S. g.: Bugul, Bagla)
 53. Pecora, generico Razza a testa nera e coda grassa; (E) Sheep, generic, black-headed, fat-tailed stock; (S) IPO (S. g.: Idò, Edò)
 54. Pecora in lattazione; (E) Suckling Ewe; (S) LAX (S. g.: Lah)
 55. Pollo, generico; (E) Chicken, generic; (S) DOORO, DORA (S. c. m.: Doro, Dora)
 56. Puledro/a; (E) Colt or Filly; (S) DARMAAN (S. g.: Darman)
 57. Toro; (E) Bull; (S) DIBI (S. c. m.: Dibi); HAWR (S. c. m.: Haur); RAI (S. m.: Rai)
 58. Vacca di razza Gasara; (E) Cow of Gasara stock; (S) SAC (S. c. m.: Sa')
 59. Vacca fresca di parto; (E) Newly calved Cow; (S) DALLAN (S. c. m.: Dallàn)
 60. Vacca gravida; (E) Pregnant Cow; (S) RIMMAY (S. c. m.: Rimmai); URREI (S. c. m.: Urrei)
 61. Vacca infecunda; (E) Unfertile Cow; (S) MAXAN (A. G.: Mahàn)
 62. Vacca in lattazione; (E) Suckling Cow; (S) IRMAAN (S. c. m.: Hirman)
 63. Vitello, generico; (E) Calf, generic; (S) DIB YER (S. c. m.: Dib ier); WEYL (S. g.: Uell)

ANIMALI DOMESTICI dall'Inglese

- Bitch 12
 Bull 57
 Calf, generic 63
 Camel, big sized 20
 Camel, breed from central-north. Somalia 22
 Camel, breed from central-south. Somalia 21
 Camel, female, adult 13
 Camel, nursing 14
 Camel, primiparous 15
 Camel, female unfertile 16
 Camel, female young 17
 Camel, generic 24
 Camel, male adult 18
 Camel, male generic 26
 Camel, mongrel 27
 Camel, pack 23
 Camel, riding 19
 Camel, sire 28
 Camel, young 25
 Cat, domestic 47
 Cat, male domestic 48
 Cattle, castrated 10
 Cattle, generic 11
 Chicken, generic 55
 Cock 46
 Colt 56
 Cow, Gasara stock 58
 Cow, newly calved 59
 Cow, pregnant 60
 Cow, suckling 62
 Cow, unfertile 61
 Dog, feral 31
 Dog, generic 29
 Dog, male 30
 Domestic animal, castrated 5
 Domestic animal, generic 4
 Donkey, female 6
 Donkey, male 7
 Donkey, stallion 8
 Duck (also any kind of domestic Fowl) 3
 Ewe, suckling 54
 Filly 56
 Goat, Billy 9
 Goat, female 35
 Goat, generic 32
 Goat, long-eared 33
 Goat, short-eared 34
 Goat, Suckling 36
 Heifer 49
 Horse, bay 41
 Horse, black 44
 Horse, generic 40
 Horse, grey 43
 Horse, sorrel 41
 Horse, stallion 45
 Horse, white 42
 Jackass 7
 Kid, veaned 37
 Kid, up to 6 months 38
 Lamb, generic 1
 Lamb, veaned 2
 Mare, brood 39
 Mule, female 51
 Mule, male 52
 Ox 10
 Ram 50
 Sheep, generic, of black-headed, fat-tailed stock 53

ANIMALI DOMESTICI dal Somalo

Ari 35	Sac 58
Alen 50	Skudap 27
Ameer 16	Shifdaar 20
Eiga 30	Dhega weyn 33
Eida 12	Dhega yer 34
Eidime 22	Dhukan 34
Eskin 41	Cayn 23
Ey 29	Ceesan 37
Ey dur 31	Curre 48
Irmaan 62	Gadit 23
Idc 53	Galen 18
Orgi 9	Geel 24
Urut 13	Gellap 18
Ugub 15	Gool 16
Baargab 28	Gurpi 28
Baros 23	Faras 40
Bagaas 51	Frai 42
Bagla 52	Qaalin 17
Bakai 10	Qurbac 25
Buguul 52	Koron 5
Tukey 44	Lo 11
Jenya 39	Lax 54
Xoolo 4	Ma rimmantai 49
Xoor 21	Maxan 61
Darmaan 56	Maydal 43
Dallan 59	Mon 8
Dameer 7	Mukulel 47
Damer dhedig 6	Nirga 25
Dameer degid 6	Nyanyuur 47
Dibi 57	Riyo 32
Dib yer 63	Sabeen 2
Diig 46	Safaar 23
Digaag 3	Sangey 45
Dooro 55	Waxar 38
Dora 55	Wan 50
Dumad 47	Weyl 63
Ratik 23	Yanyuur 47
Ratti 26	Hal 14
Rarrosh 23	Halen 49
Rakuub 19	Hawr 18, 57
Ri 36	

LAVORI CONSULTATI

ABEL N.O.J., KILLE MOHAMED (1976) — *Strengthening of Forestry and Wildlife Management Project* (F-DP/SOM/72/012) Field Doc. n. 1 - F.A.O. (ciclostile) Rome.

ARCHER G.F., GODMAN E.M. (1937-1961) — *Birds of British Somaliland and the Gulf of Aden*. London.

BOZZI L., TRIULZI A. (1953) — *Osservazioni sugli animali domestici allevati in Somalia* - Riv. Agr. Subtrop. e Trop., 79, Firenze.

DRAKE BROCKMAN R.E. (1910) — *The Mammals of Somaliland* - Hurst & Blucket, London.

MORENO M.M. (1955) — *Il somalo della Somalia. Grammatica e testi del Benadir, Darod e Dighil*. Ist. Poligrafico dello Stato, Roma.

PANZA B. (1974) — *Af Soomaali. Grammatica della lingua somala*. Le Monnier, Firenze.